

## A boa notícia de acordo com Lucas

<sup>1</sup> Since muitos se comprometeram a colocar em ordem uma narrativa a respeito daqueles assuntos que foram cumpridos entre nós, <sup>2</sup> mesmo quando aqueles que desde o início foram testemunhas oculares e servidores da palavra nos entregaram, <sup>3</sup> it também me pareceu bom, tendo traçado o curso de todas as coisas com precisão desde o primeiro, para escrever a você em ordem, o mais excelente Teófilo; <sup>4</sup> para que você possa saber a certeza a respeito das coisas em que você foi instruído.

<sup>5</sup> Havia nos dias de Herodes, o rei da Judéia, um certo sacerdote chamado Zacarias, da divisão sacerdotal de Abijah. Ele tinha uma esposa das filhas de Aarão, e seu nome era Isabel. <sup>6</sup> Ambos eram justos diante de Deus, andando sem culpa em todos os mandamentos e ordenanças do Senhor. <sup>7</sup> Mas elas não tinham filhos, porque Isabel era estéril, e ambas estavam bem avançadas em anos.

<sup>8</sup> Agora, enquanto ele executava o ofício sacerdotal diante de Deus na ordem de sua divisão <sup>9</sup> de acordo com o costume do ofício sacerdotal, sua sorte era entrar no templo do Senhor e queimar incenso. <sup>10</sup> Toda a multidão do povo estava orando do lado de fora na hora do incenso.

<sup>11</sup> Apareceu-lhe um anjo do Senhor, de pé no lado direito do altar do incenso. <sup>12</sup> Zacarias ficou perturbado quando o viu, e o medo caiu

sobre ele. <sup>13</sup> Mas o anjo lhe disse: “Não tenha medo, Zacarias, porque seu pedido foi ouvido. Sua esposa, Elizabeth, lhe dará um filho, e você chamará seu nome de João. <sup>14</sup> Você terá alegria e alegria, e muitos se regozijarão com seu nascimento. <sup>15</sup> Pois ele será grande aos olhos do Senhor, e não beberá vinho nem bebida forte. Ele será cheio do Espírito Santo, mesmo desde o ventre de sua mãe. <sup>16</sup> Ele voltará muitos dos filhos de Israel para o Senhor seu Deus. <sup>17</sup> Ele irá diante dele no espírito e no poder de Elias, 'para converter os corações dos pais aos filhos' <sup>✠</sup> e dos desobedientes à sabedoria dos justos; para preparar um povo preparado para o Senhor”.

<sup>18</sup> Zacharias disse ao anjo: “Como posso ter certeza disso? Pois eu sou um homem velho, e minha esposa está bem avançada em anos”.

<sup>19</sup> O anjo lhe respondeu: “Eu sou Gabriel, que estou na presença de Deus. Fui enviado para falar com vocês e trazer-lhes esta boa notícia”. <sup>20</sup> Eis que \*você ficará em silêncio e não poderá falar até o dia em que estas coisas acontecerão, porque não acreditou nas minhas palavras, que serão cumpridas no seu devido tempo”.

<sup>21</sup> O povo estava esperando por Zacarias, e eles se maravilharam com o fato de ele se ter atrasado no templo. <sup>22</sup> Quando ele saiu, ele não podia falar com eles. Eles perceberam que ele tinha visto uma visão no templo. Ele continuou fazendo sinais para eles, e permaneceu

---

✠ **1:17** Malaquias 4:6      \* **1:20** “Eis”, de “ἰδοὺ”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

mudo. <sup>23</sup> Quando os dias de seu serviço foram cumpridos, ele partiu para sua casa. <sup>24</sup> Depois desses dias Elizabeth sua esposa concebeu, e ela se escondeu cinco meses, dizendo: <sup>25</sup> “Assim me fez o Senhor nos dias em que olhou para mim, para tirar minha reprovação entre os homens”.

<sup>26</sup> Agora, no sexto mês, o anjo Gabriel foi enviado de Deus para uma cidade da Galiléia chamada Nazaré, <sup>27</sup> para uma virgem prometida em casamento com um homem cujo nome era José, da casa de Davi. O nome da virgem era Maria. <sup>28</sup> Having entre, o anjo lhe disse: “Alegre-se, você a favoreceu muito! O Senhor está com você. Abençoada sejais vós entre as mulheres”.

<sup>29</sup> Mas quando ela o viu, ficou muito perturbada com o ditado, e considerou que tipo de saudação isso poderia ser. <sup>30</sup> O anjo lhe disse: “Não tenha medo, Maria, pois você encontrou favor com Deus. <sup>31</sup> Eis que conceberás em teu ventre e darás à luz um filho, e lhe darás o nome de “Jesus”. <sup>32</sup> Ele será grande e será chamado o Filho do Altíssimo. O Senhor Deus lhe dará o trono de seu pai David, <sup>33</sup> e ele reinará sobre a casa de Jacó para sempre. Não haverá fim para o seu Reino”.

<sup>34</sup> Mary disse ao anjo: “Como isso pode ser, vendo que sou virgem”?

<sup>35</sup> O anjo lhe respondeu: “O Espírito Santo virá sobre você, e o poder do Altíssimo o ofuscará”. Portanto, também o santo que nascer de vós será chamado Filho de Deus. <sup>36</sup> Eis que Isabel, sua parente, também concebeu um filho em sua velhice; e este é o sexto mês com ela que foi

chamada estéril. <sup>37</sup> Pois nada do que Deus diz é impossível”. †

<sup>38</sup> Maria disse: “Eis o servo do Senhor; faça-se em mim segundo a vossa palavra”.

Então o anjo se afastou dela.

<sup>39</sup> Maria levantou-se naqueles dias e entrou apressadamente no país das colinas, em uma cidade de Judá, <sup>40</sup> e entrou na casa de Zacarias e cumprimentou Isabel. <sup>41</sup> Quando Elizabeth ouviu a saudação de Maria, o bebê saltou em seu ventre; e Elizabeth foi cheia do Espírito Santo. <sup>42</sup> Ela chamou em voz alta e disse: “Bendita és tu entre as mulheres, e bendito é o fruto do teu ventre! <sup>43</sup> Why sou tão favorecida, que a mãe de meu Senhor deveria vir a mim? <sup>44</sup> Pois eis que, quando a voz de vossa saudação chegou a meus ouvidos, o bebê saltou de alegria em meu ventre! <sup>45</sup> Bem-aventurada aquela que acreditou, pois haverá um cumprimento das coisas que lhe foram ditas pelo Senhor”!

<sup>46</sup> Disse Mary,  
“Minha alma engrandece o Senhor”.

<sup>47</sup> Meu espírito rejubilou em Deus, meu Salvador,

<sup>48</sup> pois ele olhou para o humilde estado de seu servo.

Pois eis que de agora em diante, todas as gerações me chamarão de abençoado.

<sup>49</sup> Para aquele que é poderoso, fez grandes coisas por mim.

Santo é seu nome.

---

† 1:37 ou, “Porque tudo o que Deus fala é possível”.

- 50 Sua misericórdia é por gerações e gerações para com aqueles que o temem.
- 51 Ele mostrou força com seu braço.  
Ele espalhou o orgulho na imaginação de seus corações.
- 52 Ele derrubou príncipes de seus tronos,  
e tem exaltado os humildes.
- 53 Ele encheu os famintos de coisas boas.  
Ele mandou os ricos embora vazios.
- 54 Ele deu ajuda a Israel, seu servo, para que ele pudesse se lembrar da misericórdia,  
55 enquanto ele falava com nossos pais,  
a Abraão e sua descendência †para sempre”.
- 56 Mary ficou com ela cerca de três meses, e depois voltou para sua casa.
- 57 Agora o tempo em que Elizabeth deveria dar à luz foi cumprido, e ela deu à luz a um filho.
- 58 Seus vizinhos e parentes ouviram que o Senhor tinha aumentado sua misericórdia para com ela, e se regozijaram com ela. 59 No oitavo dia, eles vieram para circuncidar a criança; e o teriam chamado de Zacarias, depois do nome de seu pai.
- 60 Sua mãe respondeu: “Não é assim; mas ele será chamado João”.
- 61 Eles disseram a ela: “Não há ninguém entre seus parentes que seja chamado por este nome”.
- 62 Eles fizeram sinais para seu pai, como ele gostaria que ele o chamasse.
- 63 Ele pediu uma tábua de escrever, e escreveu: “Seu nome é John”.
- Todos eles se maravilharam. 64 Sua boca foi aberta imediatamente e sua língua libertada,

---

† 1:55 ou, semente

e ele falou, abençoando a Deus. <sup>65</sup> O medo veio sobre todos os que viviam ao seu redor, e todos estes ditados foram falados em toda a região montanhosa da Judéia. <sup>66</sup> Todos os que os ouviram os deitaram em seu coração, dizendo: “O que será então esta criança?” A mão do Senhor estava com ele.

<sup>67</sup> Seu pai Zacharias foi cheio do Espírito Santo, e profetizou, dizendo,

<sup>68</sup> “Bendito seja o Senhor, o Deus de Israel”,  
pois ele visitou e resgatou seu povo;

<sup>69</sup> e levantou um chifre de salvação para nós na casa de seu servo David

<sup>70</sup> (como ele falou pela boca de seus santos profetas que foram de outrora),

<sup>71</sup> salvação de nossos inimigos e da mão de todos os que nos odeiam;

<sup>72</sup> para mostrar misericórdia para com nossos pais,

para lembrar seu santo pacto,

<sup>73</sup> o juramento que ele fez a Abraão, nosso pai,

<sup>74</sup> para nos conceder que nós, sendo libertados das mãos de nossos inimigos,

deve servi-lo sem medo,

<sup>75</sup> em santidade e retidão diante dele todos os dias de nossa vida.

<sup>76</sup> E você, criança, será chamada de profeta do Altíssimo;

pois você irá diante da face do Senhor para preparar seus caminhos,

<sup>77</sup> para dar conhecimento da salvação a seu povo através da remissão de seus pecados,

<sup>78</sup> por causa da terna misericórdia de nosso Deus, pelo qual o amanhecer do alto nos visitará,

<sup>79</sup> para brilhar sobre aqueles que se sentam na escuridão e na sombra da morte; para guiar nossos pés para o caminho da paz”.

<sup>80</sup> A criança estava crescendo e se tornando forte em espírito, e esteve no deserto até o dia de sua aparição pública em Israel.

## 2

<sup>1</sup> Agora, naqueles dias, saiu um decreto de César Augusto para que todo o mundo fosse inscrito. <sup>2</sup> Esta foi a primeira matrícula feita quando Quirinius era governador da Síria. <sup>3</sup> Todos foram se inscrever, todos para sua própria cidade. <sup>4</sup> José também subiu da Galiléia, fora da cidade de Nazaré, para a Judéia, para a cidade de Davi, que se chama Belém, porque ele era da casa e família de Davi, <sup>5</sup> para se matricular com Maria, que se comprometeu a ser casada com ele como esposa, estando grávida.

<sup>6</sup> Enquanto eles estavam lá, tinha chegado o dia de dar à luz. <sup>7</sup> Ela deu à luz a seu filho primogênito. Ela o envolveu em faixas de pano e o colocou em um comedouro, porque não havia espaço para eles na pousada.

<sup>8</sup> Havia pastores no mesmo país permanecendo no campo, e vigiando à noite seu rebanho. <sup>9</sup> Behold, um anjo do Senhor estava ao lado deles, e a glória do Senhor brilhava ao seu redor, e eles estavam aterrorizados. <sup>10</sup> O anjo lhes disse: “Não tenham medo, pois eis que lhes trago boas notícias de grande alegria que serão para todo o povo”. <sup>11</sup> Pois hoje nasce para vocês,

na cidade de Davi, um Salvador, que é Cristo\*, o Senhor”. <sup>12</sup> Este é o sinal para vocês: vocês encontrarão um bebê envolto em tiras de pano, deitado em um cocho”. <sup>13</sup> De repente, havia com o anjo uma multidão do exército celestial louvando a Deus e dizendo,

<sup>14</sup> “Glória a Deus no mais alto, na terra paz, boa vontade para com os homens”.

<sup>15</sup> Quando os anjos se afastaram deles para o céu, os pastores disseram uns aos outros: “Vamos a Belém, agora, e vejamos o que aconteceu, o que o Senhor nos deu a conhecer”. <sup>16</sup> Eles vieram com pressa e encontraram Maria e José, e o bebê estava deitado na comedouro. <sup>17</sup> Quando o viram, divulgaram amplamente o ditado que lhes foi falado sobre esta criança. <sup>18</sup> Todos os que o ouviram se perguntaram sobre as coisas que lhes foram ditas pelos pastores. <sup>19</sup> Mas Maria guardou todos estes ditos, ponderando-os em seu coração. <sup>20</sup> Os pastores retornaram, glorificando e louvando a Deus por todas as coisas que eles tinham ouvido e visto, exatamente como lhes foi dito.

<sup>21</sup> Quando oito dias foram cumpridos para a circuncisão da criança, seu nome foi chamado Jesus, que foi dado pelo anjo antes de ele ser concebido no útero.

<sup>22</sup> Quando os dias de sua purificação segundo a lei de Moisés foram cumpridos, eles o levaram a Jerusalém para apresentá-lo ao Senhor <sup>23</sup> (como está escrito na lei do Senhor: “Todo macho que

---

\* **2:11** “Cristo” significa “Ungido”.



abrir o ventre será chamado santo ao Senhor”),  
✧ 24 e para oferecer um sacrifício segundo o que  
está escrito na lei do Senhor: “Um par de rolas,  
ou dois pombos jovens”. ✧

25 Eis que havia um homem em Jerusalém  
cujo nome era Simeão. Esse homem era justo  
e devoto, procurando o consolo de Israel, e  
o Espírito Santo estava sobre ele. 26 Foi-lhe  
revelado pelo Espírito Santo que ele não deveria  
ver a morte antes de ter visto o Cristo do Senhor.

† 27 Ele veio no Espírito para dentro do templo.  
Quando os pais trouxeram a criança, Jesus, para  
que o fizessem de acordo com o costume da lei,  
28 então ele o recebeu em seus braços e abençoou  
a Deus, e disse,

29 “Agora você está liberando seu servo, Mestre,  
de acordo com sua palavra, em paz;

30 pois meus olhos viram sua salvação,

31 que você preparou diante da face de todos  
os povos;

32 uma luz de revelação para as nações,  
e a glória de seu povo Israel”.

33 Joseph e sua mãe estavam maravilhados  
com as coisas que eram ditas a seu respeito.

34 Simeão os abençoou e disse a Maria, sua mãe:  
“Eis que esta criança está destinada à queda e à  
ascensão de muitos em Israel, e a um sinal contra  
o qual se fala. 35 Sim, uma espada penetrará em  
sua própria alma, para que os pensamentos de  
muitos corações sejam revelados”.

---

✧ 2:23 Êxodo 13:2,12 ✧ 2:24 Levítico 12:8 † 2:26 “Cristo”  
(grego) e “Messias” (hebraico) significam ambos “Ungido”.

<sup>36</sup> Havia uma Anna, uma profetisa, a filha de Fanuel, da tribo de Asher (ela era de uma grande idade, tendo vivido com um marido sete anos de sua virgindade, <sup>37</sup> e era viúva há cerca de oitenta e quatro anos), que não saía do templo, adorando com jejuns e petições noite e dia. <sup>38</sup> Coming naquela mesma hora, ela deu graças ao Senhor, e falou dele a todos aqueles que procuravam a redenção em Jerusalém.

<sup>39</sup> Quando tinham realizado todas as coisas que estavam de acordo com a lei do Senhor, voltaram para a Galiléia, para sua própria cidade, Nazaré. <sup>40</sup> A criança estava crescendo, e estava se tornando forte em espírito, estando cheia de sabedoria, e a graça de Deus estava sobre ele.

<sup>41</sup> Seus pais iam todos os anos a Jerusalém na festa da Páscoa. <sup>42</sup> Quando ele tinha doze anos de idade, eles subiam a Jerusalém de acordo com o costume da festa; <sup>43</sup> e quando tinham cumprido os dias, quando voltavam, o menino Jesus ficou para trás em Jerusalém. José e sua mãe não o sabiam, <sup>44</sup> mas supondo que ele estivesse na companhia, foram um dia de viagem; e o procuraram entre seus parentes e conhecidos. <sup>45</sup> Quando não o encontraram, voltaram a Jerusalém, procurando por ele. <sup>46</sup> Depois de três dias o encontraram no templo, sentados no meio dos professores, tanto ouvindo-os como fazendo-lhes perguntas. <sup>47</sup> Todos os que o ouviram ficaram maravilhados com sua compreensão e suas respostas. <sup>48</sup> Quando o viram, ficaram espantados; e sua mãe lhe disse: “Filho, por que

você nos tratou assim? Eis que seu pai e eu estávamos ansiosamente procurando por você”.

<sup>49</sup> Ele disse a eles: **“Por que vocês estavam me procurando? Não sabiam que eu devo estar na casa de meu Pai?”** <sup>50</sup> Eles não entenderam o ditado que ele lhes dirigiu. <sup>51</sup> E ele desceu com eles e veio a Nazaré. Ele estava sujeito a eles, e sua mãe guardava todos esses ditados em seu coração. <sup>52</sup> E Jesus aumentou em sabedoria e estatura, e em favor de Deus e dos homens.

### 3

<sup>1</sup> Agora no décimo quinto ano do reinado de Tibério César, sendo Pôncio Pilatos governador da Judéia, e Herodes tetrarca da Galiléia, e seu irmão Filipe tetrarca da região de Ituraea e Tracônite, e Lisânias tetrarca de Abilene, <sup>2</sup> durante o sumo sacerdócio de Anás e Caifás, a palavra de Deus veio a João, o filho de Zacarias, no deserto. <sup>3</sup> Ele veio a toda a região ao redor do Jordão, pregando o batismo de arrependimento para a remissão dos pecados. <sup>4</sup> Como está escrito no livro das palavras de Isaías, o profeta, “A voz de um que chora no deserto”, “Preparai o caminho do Senhor”.  
Faça seus caminhos retos.

<sup>5</sup> Todos os vales serão preenchidos.  
Todas as montanhas e colinas serão baixadas.  
O tortuoso se tornará reto,  
e as formas ásperas de suavidade.

<sup>6</sup> Toda a carne verá a salvação de Deus””. ✧

---

✧ 3:6 Isaías 40:3-5

<sup>7</sup> Ele disse portanto às multidões que saíram para serem batizadas por ele: “Filhos de víboras, que vos avisaram para fugir da ira vindoura?

<sup>8</sup> Portanto, produzam frutos dignos de arrependimento, e não comecem a dizer entre vós: 'Temos Abraão para nosso pai'; pois eu vos digo que Deus é capaz de criar filhos para Abraão a partir destas pedras! <sup>9</sup> Mesmo agora o machado também está na raiz das árvores. Toda árvore, portanto, que não produz bons frutos, é cortada e jogada no fogo”.

<sup>10</sup> As multidões lhe perguntaram: “O que então devemos fazer”?

<sup>11</sup> Ele lhes respondeu: “Aquele que tem duas demãos, deixe-o dar a ele que não tem nenhuma”. Aquele que tem comida, deixe-o fazer o mesmo”.

<sup>12</sup> Os cobradores de impostos também vieram para serem batizados e lhe disseram: “Professor, o que devemos fazer”?

<sup>13</sup> Ele disse a eles: “Não colete mais do que o que lhe for designado”.

<sup>14</sup> Soldados também lhe perguntaram, dizendo: “E nós? O que devemos fazer”?

Ele disse a eles: “Extorquir de ninguém pela violência, nem acusar ninguém injustamente”. contente-se com seu salário”.

<sup>15</sup> Enquanto o povo estava na expectativa, e todos os homens raciocinavam em seus corações a respeito de João, se talvez ele fosse o Cristo, <sup>16</sup> João respondeu a todos eles: “Eu de fato vos batizo com água, mas vem aquele que é mais poderoso do que eu, a correia de cujas

sandálias eu não sou digno de soltar. Ele vos batizará no Espírito Santo e no fogo”. <sup>17</sup> Seu ventilador de neve está em sua mão, e ele limpará completamente sua eira, e recolherá o trigo em seu celeiro; mas queimará o joio com fogo insaciável”.

<sup>18</sup> Então, com muitas outras exortações, ele pregou boas novas ao povo, <sup>19</sup> mas Herodes, o tetrarca, \*sendo repreendido por ele por Herodíades, a <sup>†</sup>esposa de seu irmão, e por todas as coisas más que Herodes tinha feito, <sup>20</sup> acrescentou isto também a todos eles, que ele calou João na prisão.

<sup>21</sup> Agora quando todo o povo foi batizado, Jesus também havia sido batizado e estava orando. O céu foi aberto, <sup>22</sup> e o Espírito Santo desceu em forma corpórea como uma pomba sobre ele; e uma voz saiu do céu, dizendo “Tu és meu Filho amado”. Em ti estou bem contente”.

<sup>23</sup> O próprio Jesus, quando começou a ensinar, tinha cerca de trinta anos, sendo o filho (como era suposto) de José, o filho de Heli, <sup>24</sup> o filho de Matthat, o filho de Levi, o filho de Melchi, o filho de Jannai, o filho de José, <sup>25</sup> o filho de Mattathias, o filho de Amos, o filho de Nahum, o filho de Esli, o filho de Naggai, <sup>26</sup> o filho de Maath, o filho de Mattathias, o filho de Semein, o filho de José, o filho de Judá, <sup>27</sup> o filho de Joanã, o filho de Rhesa, o filho de Zerubbabel, o filho de Shealtiel, o filho de Neri, <sup>28</sup> o filho de Melchi, o filho de Addi, o

---

\* **3:19** um tetrarca é um dos quatro governadores de uma província † **3:19** TR lê “do irmão Philip” ao invés de “do irmão”.

filho de Cosam, o filho de Elmodam, o filho de Er, <sup>29</sup> o filho de José, o filho de Eliezer, o filho de Jorim, o filho de Matthat, o filho de Levi, <sup>30</sup> o filho de Simeão, o filho de Judá, o filho de José, o filho de Jonan, o filho de Eliakim, <sup>31</sup> o filho de Melea, o filho de Menan, o filho de Mattatha, o filho de Nathan, o filho de David, <sup>32</sup> o filho de Jesse, o filho de Obed, o filho de Boaz, o filho de Salmon, o filho de Nahshon, <sup>33</sup> o filho de Amminadab, o filho de Aram,<sup>†</sup> o filho de Hezron, o filho de Perez, o filho de Judá, <sup>34</sup> o filho de Jacob, o filho de Isaac, o filho de Abraão, o filho de Terah, o filho de Nahor, <sup>35</sup> o filho de Serug, o filho de Reu, o filho de Peleg, o filho de Eber, o filho de Shelah, <sup>36</sup> o filho de Cainan, o filho de Arphaxad, o filho de Shem, o filho de Noé, o filho de Lamech, <sup>37</sup> o filho de Matusalém, o filho de Enoque, o filho de Jared, o filho de Mahalaleel, o filho de Cainan, <sup>38</sup> o filho de Enos, o filho de Seth, o filho de Adão, o filho de Deus.

## 4

<sup>1</sup> Jesus, cheio do Espírito Santo, voltou do Jordão e foi conduzido pelo Espírito ao deserto <sup>2</sup> durante quarenta dias, sendo tentado pelo diabo. Ele não comeu nada naqueles dias. Depois, quando foram completados, ele estava com fome.

<sup>3</sup> O diabo disse-lhe: “Se você é o Filho de Deus, mande que esta pedra se torne pão”.

---

<sup>†</sup> **3:33** NU lê “Admin, o filho de Arni” ao invés de “Aram”.

**4** Jesus respondeu-lhe, dizendo: **“Está escrito: 'O homem não viverá só de pão, mas de toda palavra de Deus'”**. ✧

**5** O diabo, levando-o para cima de uma alta montanha, mostrou-lhe todos os reinos do mundo em um momento de tempo. **6** O diabo lhe disse: “Eu lhe darei toda esta autoridade e sua glória, pois ela me foi entregue, e eu a dou a quem eu quiser”. **7** Portanto, se vós adorardes diante de mim, tudo será vosso”.

**8** Jesus respondeu-lhe: **“Vai para trás de mim, Satanás! Pois está escrito: 'Adorarás ao Senhor teu Deus, e só a ele servirás'”**. ✧

**9** Ele o levou a Jerusalém e o colocou no pináculo do templo, e lhe disse: “Se você é o Filho de Deus, atire-se daqui para baixo, **10** pois está escrito, “Ele colocará seus anjos a seu cargo, para guardá-lo;

**11** e,

“Em suas mãos eles o levarão para cima, para não correr o pé contra uma pedra””. ✧

**12** Jesus, respondendo, disse-lhe: **“Foi dito: 'Não tentarás o Senhor teu Deus'”**. ✧

**13** Quando o diabo completou cada tentação, ele se afastou dele até outro momento.

**14** Jesus voltou com o poder do Espírito para a Galiléia, e as notícias sobre ele se espalharam por toda a área ao redor. **15** Ele ensinou em suas sinagogas, sendo glorificado por todos.

---

✧ **4:4** Deuterônimo 8:3   ✧ **4:8** Deuterônimo 6:13   ✧ **4:11** Salmo 91:11-12   ✧ **4:12** Deuterônimo 6:16

<sup>16</sup> Ele veio para Nazaré, onde tinha sido criado. Ele entrou, como era seu costume, na sinagoga no dia de sábado, e levantou-se para ler. <sup>17</sup> Folhe entregue o livro do profeta Isaías. Ele abriu o livro e encontrou o lugar onde ele foi escrito,

<sup>18</sup> “O Espírito do Senhor está sobre mim”,  
porque ele me ungiu para pregar boas notícias aos pobres.

Ele me enviou para curar o coração partido, \*  
para proclamar a libertação aos cativos,  
recuperação da visão para os cegos,  
para entregar aqueles que são esmagados,  
<sup>19</sup> e para proclamar o ano aceitável do  
Senhor”. ☆

<sup>20</sup> Ele fechou o livro, devolveu-o ao atendente e sentou-se. Os olhos de todos na sinagoga estavam fixos nele. <sup>21</sup> Ele começou a dizer-lhes: “Hoje, esta Escritura foi cumprida em sua audiência”.

<sup>22</sup> Todos testemunharam sobre ele e se perguntaram sobre as palavras graciosas que saíam de sua boca; e disseram: “Este não é o filho de José?”.

<sup>23</sup> Ele disse-lhes: “Sem dúvida, vocês me dirão este provérbio: 'Médico, cure-se! O que quer que tenhamos ouvido fazer em Cafarnaum, faça também aqui, em sua cidade natal”. <sup>24</sup> Ele disse: “Certamente, nenhum profeta é aceitável em sua cidade natal”. <sup>25</sup> Mas em verdade vos digo, havia muitas viúvas em Israel nos dias de Elias, quando o céu estava fechado três anos e

---

\* **4:18** NU omite “curar o coração partido”. ☆ **4:19** Isaías 61:1-2



seis meses, quando uma grande fome invadiu toda a terra. <sup>26</sup> Elias não foi enviado a nenhuma delas, exceto a Zarephath, na terra de Sidon, a uma mulher que era viúva. <sup>27</sup> Havia muitos leprosos em Israel no tempo do profeta Eliseu, mas nenhum deles foi limpo, exceto Naaman, o sírio”.

<sup>28</sup> Todos eles estavam cheios de ira na sinagoga quando ouviram estas coisas. <sup>29</sup> Eles se levantaram, expulsaram-no da cidade e o levaram para o topo da colina onde sua cidade foi construída, para que o jogassem do penhasco. <sup>30</sup> Mas ele, passando pelo meio deles, seguiu seu caminho.

<sup>31</sup> Ele veio para Cafarnaum, uma cidade da Galiléia. Ele os ensinava no dia de sábado, <sup>32</sup> e eles ficaram surpresos com seu ensinamento, pois sua palavra era com autoridade. <sup>33</sup> Na sinagoga havia um homem que tinha o espírito de um demônio impuro; e ele gritou com voz alta, <sup>34</sup> saying, “Ah! o que temos a ver com você, Jesus de Nazaré? Você veio para nos destruir? Eu sei quem você é: o Santo de Deus”!

<sup>35</sup> Jesus o repreendeu, dizendo: **“Silêncio e saia dele”!** Quando o demônio o jogou no meio deles, ele saiu dele, não lhe tendo feito nenhum mal.

<sup>36</sup> Amazement veio sobre todos e eles falaram juntos, um com o outro, dizendo: “Que palavra é esta? Pois com autoridade e poder ele comanda os espíritos impuros, e eles saem”! <sup>37</sup> News sobre ele saiu em todos os lugares da região ao seu redor.

<sup>38</sup> Ele se levantou da sinagoga e entrou na casa de Simon. A sogra de Simon estava aflita

com uma grande febre, e eles lhe imploraram que a ajudasse. <sup>39</sup> Ele ficou em cima dela e repreendeu a febre, que a deixou. Imediatamente ela se levantou e os serviu. <sup>40</sup> Quando o sol se punha, todos aqueles que tinham alguma enfermidade com várias doenças lhe trouxeram; e ele impôs suas mãos sobre cada uma delas, e as curou. <sup>41</sup> Demônios também saíram de muitos, gritando e dizendo: “Você é o Cristo, o Filho de Deus”! Reprimindo-os, ele não lhes permitiu falar, porque eles sabiam que ele era o Cristo.

<sup>42</sup> Quando já era dia, ele partiu e foi para um lugar desabitado e a multidão o procurou, veio até ele e o agarrou, para que ele não se afastasse deles. <sup>43</sup> Mas ele lhes disse: “**Eu devo pregar a boa nova do Reino de Deus também para as outras cidades**”. **Por esta razão, fui enviado**”. <sup>44</sup> Ele estava pregando nas sinagogas da Galiléia.

## 5

<sup>1</sup> Agora, enquanto a multidão o pressionava e ouvia a palavra de Deus, ele estava de pé junto ao lago de Gennesaret. <sup>2</sup> Ele viu dois barcos parados junto ao lago, mas os pescadores tinham saído deles e estavam lavando suas redes. <sup>3</sup> Ele entrou em um dos barcos, que era de Simon, e pediu-lhe que saísse um pouco da terra. Ele se sentou e ensinou as multidões a partir do barco.

<sup>4</sup> Quando terminou de falar, ele disse a Simon: “**Ponha para o fundo e solte suas redes para pegar**”.

<sup>5</sup> Simon respondeu-lhe: “Mestre, trabalhamos toda a noite e não pegamos nada; mas com a sua

palavra eu vou soltar a rede”. <sup>6</sup> Quando fizeram isso, pescaram uma grande quantidade de peixes e sua rede estava quebrando. <sup>7</sup> Eles acenaram para seus parceiros no outro barco, que deveriam vir e ajudá-los. Eles vieram e encheram os dois barcos, de modo que começaram a afundar. <sup>8</sup> Mas Simão Pedro, quando o viu, caiu de joelhos de Jesus, dizendo: “Afasta-te de mim, porque sou um homem pecador, Senhor”. <sup>9</sup> Pois ele ficou maravilhado, e todos os que estavam com ele, com a captura de peixes que haviam capturado; <sup>10</sup> e assim também James e João, filhos de Zebedeu, que eram parceiros de Simão.

Jesus disse a Simão: “**Não tenha medo**”. **De agora em diante, você estará apanhando pessoas vivas**”.

<sup>11</sup> Quando trouxeram seus barcos para terra, deixaram tudo, e o seguiram.

<sup>12</sup> Enquanto ele estava em uma das cidades, eis que havia um homem cheio de hanseníase. Quando ele viu Jesus, caiu de cara e implorou-lhe, dizendo: “Senhor, se quiseres, podes fazer-me limpo”.

<sup>13</sup> Ele estendeu sua mão e o tocou, dizendo: “**Eu quero**”. **Ser limpo**”.

Imediatamente a hanseníase o deixou. <sup>14</sup> Ordenou-lhe que não dissesse a ninguém: “**Mas siga seu caminho e mostre-se ao sacerdote, e ofereça-se para sua purificação de acordo com o que Moisés ordenou, para um testemunho a eles**”.

<sup>15</sup> Mas o relatório a seu respeito se espalhou muito mais, e grandes multidões se reuniram

para ouvir e ser curadas por ele de suas enfermidades. <sup>16</sup> Mas ele se retirou para o deserto e rezou.

<sup>17</sup> Em um daqueles dias, ele estava ensinando; e havia fariseus e professores da lei sentados por quem havia saído de cada aldeia da Galiléia, da Judéia e de Jerusalém. O poder do Senhor estava com ele para curá-los. <sup>18</sup> Eis que os homens trouxeram um homem paralítico em um berço e procuraram trazê-lo para deitar-se diante de Jesus. <sup>19</sup> Não encontrando uma maneira de trazê-lo por causa da multidão, subiram ao topo da casa e o deixaram descer através das telhas com seu berço para o meio, diante de Jesus. <sup>20</sup> Vendo a fé deles, ele lhe disse: **“Homem, seus pecados lhe são perdoados”**.

<sup>21</sup> Os escribas e os fariseus começaram a raciocinar, dizendo: “Quem é este que fala blasfêmias? Quem pode perdoar pecados, mas só Deus?”

<sup>22</sup> Mas Jesus, percebendo seus pensamentos, respondeu-lhes: **“Por que vocês estão raciocinando assim em seus corações? <sup>23</sup> O que é mais fácil dizer: 'Seus pecados lhe são perdoados', ou dizer: 'Levante-se e caminhe' <sup>24</sup> Mas para que saiba que o Filho do Homem tem autoridade na Terra para perdoar pecados”, disse ele ao paralítico, “Eu lhe digo, levante-se, pegue seu berço e vá para sua casa”**.

<sup>25</sup> Imediatamente ele se levantou diante deles, pegou o que estava deitado e partiu para sua casa, glorificando a Deus. <sup>26</sup> O espanto tomou conta de todos, e eles glorificaram a Deus. Eles

estavam cheios de medo, dizendo: “Hoje vimos coisas estranhas”.

<sup>27</sup> Depois destas coisas ele saiu e viu um cobrador de impostos chamado Levi sentado no fisco, e disse a ele: “**Siga-me!**”

<sup>28</sup> Ele deixou tudo, levantou-se e o seguiu.

<sup>29</sup> Levi fez um grande banquete para ele em sua casa. Havia uma grande multidão de cobradores de impostos e outros que estavam reclinados com eles. <sup>30</sup> Seus escribas e os fariseus murmuravam contra seus discípulos, dizendo: “Por que você come e bebe com os cobradores de impostos e os pecadores?”

<sup>31</sup> Jesus lhes respondeu: “**Os que são saudáveis não têm necessidade de médico, mas os que estão doentes têm.** <sup>32</sup> Não vim para chamar os justos, mas os pecadores, para o arrependimento”.

<sup>33</sup> Eles lhe disseram: “Por que os discípulos de João jejuam e rezam freqüentemente, assim como os discípulos dos fariseus, mas os seus comem e bebem?”

<sup>34</sup> Ele disse a eles: “**Você pode fazer os amigos do noivo rapidamente enquanto o noivo está com eles?** <sup>35</sup> Mas chegarão os dias em que o noivo será tirado deles. Então, eles jejuarão nesses dias”.

<sup>36</sup> Ele também contou uma parábola para eles. “**Ninguém coloca uma peça de uma peça nova em uma peça velha, ou então ele rasgará a nova, e também a peça da nova não será igual à velha.** <sup>37</sup> Ninguém coloca vinho novo em peles de vinho velhas, ou então o vinho novo

reventará as peles, e será derramado e as peles serão destruídas. <sup>38</sup> Mas o vinho novo deve ser colocado em peles de vinho fresco, e ambos são preservados. <sup>39</sup> Nenhum homem tendo bebido vinho velho imediatamente deseja o novo, pois ele diz: 'O velho é melhor'".

## 6

<sup>1</sup> Agora, no segundo sábado depois do primeiro, ele estava passando pelos campos de grãos. Seus discípulos arrancaram as cabeças dos grãos e comeram, esfregando-os em suas mãos. <sup>2</sup> Mas alguns dos fariseus lhes disseram: "Por que vocês fazem o que não é lícito fazer no dia de sábado?"

<sup>3</sup> Jesus, respondendo-lhes, disse: "Não leram o que Davi fez quando tinha fome, ele e os que estavam com ele, <sup>4</sup> como entrou na casa de Deus, tomou e comeu o pão do espetáculo, e deu também aos que estavam com ele, o que não é lícito comer a não ser só aos sacerdotes"? <sup>5</sup> Ele disse a eles: "O Filho do Homem é senhor do sábado".

<sup>6</sup> Aconteceu também em outro sábado que ele entrou na sinagoga e ensinou. Havia lá um homem, e sua mão direita estava murcha. <sup>7</sup> Os escribas e os fariseus o observavam, para ver se ele curaria no sábado, para que encontrassem uma acusação contra ele. <sup>8</sup> Mas ele conhecia seus pensamentos; e disse ao homem que tinha a mão murcha: "Levante-se e fique no meio". Ele se levantou e ficou de pé. <sup>9</sup> Então Jesus lhes disse: "Vou lhes perguntar uma coisa: é lícito no sábado fazer o bem, ou fazer o mal? Para salvar

uma vida, ou para matar”? <sup>10</sup> Ele olhou em volta para todos eles e disse ao homem: “**Estende a mão**”. Ele o fez, e sua mão foi restaurada tão bem quanto a outra. <sup>11</sup> Mas eles estavam cheios de raiva, e conversaram uns com os outros sobre o que poderiam fazer a Jesus.

<sup>12</sup> Nestes dias, ele foi para a montanha para rezar, e continuou a noite inteira em oração a Deus. <sup>13</sup> Quando era dia, ele chamou seus discípulos, e dentre eles escolheu doze, a quem também nomeou apóstolos: <sup>14</sup> Simão, a quem também chamou Pedro; André, seu irmão; Tiago; João; Filipe; Bartolomeu; <sup>15</sup> Mateus; Tomé; Tiago, filho de Alfeu; Simão, chamado de Zelota; <sup>16</sup> Judas, filho de Tiago; e Judas Iscariotes, que também se tornou um traidor.

<sup>17</sup> Ele desceu com eles e ficou em um lugar plano, com uma multidão de seus discípulos e um grande número de pessoas de toda a Judéia e Jerusalém e da costa marítima de Tiro e Sidon, que vieram para ouvi-lo e para serem curados de suas doenças, <sup>18</sup> assim como aqueles que estavam perturbados por espíritos impuros; e eles estavam sendo curados. <sup>19</sup> Toda a multidão procurava tocá-lo, pois o poder saía dele e curava a todos eles.

<sup>20</sup> Ele levantou os olhos para seus discípulos, e disse:

**“Abençoados sejam vocês que são pobres”,  
pois o Reino de Deus é seu.**

**<sup>21</sup> Abençoados sejam vocês que têm fome agora,  
para você será preenchido.**

**Abençoados sejam vocês que choram agora,**

pois você vai rir.

<sup>22</sup> Abençoado sejas quando os homens te odeiam, e quando te excluem e zombam de ti, e deitam fora teu nome como maligno, pelo bem do Filho do Homem.

<sup>23</sup> Alegre-se naquele dia e pule de alegria, pois eis que sua recompensa é grande no céu, pois seus pais fizeram a mesma coisa com os profetas.

<sup>24</sup> “Mas ai de vocês que são ricos!

Pois você recebeu o seu consolo.

<sup>25</sup> Ai de vocês, que agora estão cheios, pois você estará com fome.

Ai de vocês que riem agora,

pois você vai lamentar e chorar.

<sup>26</sup> Woe, \* quando † os homens falam bem de você, pois seus pais fizeram a mesma coisa com os falsos profetas.

<sup>27</sup> “Mas eu lhes digo a vocês que ouvem: amem seus inimigos, façam o bem àqueles que os odeiam, <sup>28</sup> abençoem aqueles que os amaldiçoam e rezem por aqueles que os maltratam. <sup>29</sup> Àquele que te bater na bochecha, oferece-lhe também o outro; e àquele que te tirar o manto, não te esconda também o casaco. <sup>30</sup> Ofereça a todos que lhe pedirem, e não peça a quem lhe tirar seus bens que os devolva novamente.

<sup>31</sup> “Como você gostaria que as pessoas fizessem com você, faça exatamente isso com elas”.

---

\* **6:26** TR acrescenta “para você”. † **6:26** TR acrescenta “tudo”.



32 “Se você ama aqueles que o amam, que crédito é esse para você? Pois até os pecadores amam aqueles que os amam. 33 “Se você faz o bem àqueles que lhe fazem o bem, que crédito é esse para você? Pois até mesmo os pecadores fazem o mesmo. 34 Se você empresta àqueles de quem você espera receber, que crédito é esse para você? Mesmo os pecadores emprestam aos pecadores, para receber de volta o mesmo valor. 35 Mas ame seus inimigos, e faça o bem, e empreste, não esperando nada de volta; e sua recompensa será grande, e vocês serão filhos do Altíssimo; pois ele é bondoso para com os ingratos e maus.

36 “Portanto, seja misericordioso, mesmo quando seu Pai também é misericordioso.

37 Não julgue,  
e você não será julgado.  
Não condenar,  
e você não será condenado.  
Liberte-se,  
e você será libertado.

38 “Dê, e será dado a você: boa medida, pressionado, sacudido juntos, e atropelado, será dado a você”. †Pois com a mesma medida que você mede, ela será medida de volta para você”.

39 Ele lhes contou uma parábola. “O cego pode guiar o cego? Não cairão os dois em um buraco? 40 Um discípulo não está acima de seu professor, mas todos quando ele estiver totalmente treinado serão como seu professor.

---

† 6:38 literalmente, no seu seio.

<sup>41</sup> Por que você vê o grão de palha que está no olho de seu irmão, mas não considera a viga que está em seu próprio olho? <sup>42</sup> Ou como você pode dizer a seu irmão: 'Irmão, deixe-me remover o grão de palha que está em seu olho', quando você mesmo não vê a trave que está em seu próprio olho? Seu hipócrita! Primeiro remova a trave de seu próprio olho, e então você pode ver claramente para remover o grão de palha que está no olho de seu irmão.

<sup>43</sup> “Pois não há árvore boa que produza frutos podres, nem novamente uma árvore podre que produza bons frutos”. <sup>44</sup> Pois cada árvore é conhecida por seus próprios frutos. Pois as pessoas não apanham figos de espinhos, nem apanham uvas de um arbusto de silvado. <sup>45</sup> O homem bom do bom tesouro de seu coração tira o que é bom, e o homem mau do tesouro mau de seu coração tira o que é mau, pois da abundância do coração, sua boca fala.

<sup>46</sup> “Por que você me chama de 'Senhor, Senhor', e não faz as coisas que eu digo? <sup>47</sup> Todos que vêm até mim, e ouvem minhas palavras e as fazem, eu lhes mostrarei como ele é. <sup>48</sup> Ele é como um homem que constrói uma casa, que cavou e foi fundo e lançou uma fundação sobre a rocha. Quando surgiu uma enchente, o riacho quebrou-se contra aquela casa, e não conseguiu sacudi-la, porque foi fundada sobre a rocha. <sup>49</sup> Mas quem ouve e não ouve, é como um homem que construiu uma casa na terra sem um alicerce, contra a qual o riacho quebrou, e imediatamente caiu; e a ruína daquela casa foi

grande”.

## 7

<sup>1</sup> Depois de terminar de falar na audiência do povo, ele entrou em Cafarnaum. <sup>2</sup> Um criado de um certo centurião, que lhe era querido, estava doente e no ponto da morte. <sup>3</sup> Quando soube de Jesus, enviou-lhe os anciãos dos judeus, pedindo-lhe que viesse e salvasse seu servo. <sup>4</sup> Quando chegaram a Jesus, imploraram-lhe com fervor, dizendo: “Ele é digno de fazer isto por ele, <sup>5</sup> pois ama nossa nação, e construiu nossa sinagoga para nós”. <sup>6</sup> Jesus foi com eles. Quando já não estava longe de casa, o centurião enviou-lhe amigos, dizendo-lhe: “Senhor, não te incomodes, pois não sou digno de que venhas debaixo do meu teto”. <sup>7</sup> Portanto, nem sequer me julguei digno de vir a Ti; mas dize a palavra, e meu servo será curado”. <sup>8</sup> Pois também eu sou um homem colocado sob autoridade, tendo sob minha alçada soldados. Eu digo a este: 'Vá!' e ele vai; e a outro: 'Venha!' e ele vem; e ao meu servo: 'Faça isto' e ele o faz”.

<sup>9</sup> Quando Jesus ouviu estas coisas, ele se maravilhou com ele, voltou-se e disse à multidão que o seguia: “Digo-vos, não encontrei tanta fé, não, não em Israel”. <sup>10</sup> Aqueles que foram enviados, retornando à casa, descobriram que o servo que havia estado doente estava bem.

<sup>11</sup> Pouco depois, ele foi para uma cidade chamada Nain. Muitos de seus discípulos, juntamente com uma grande multidão, foram com ele.

<sup>12</sup> Quando ele se aproximou do portão da cidade,

eis que um morto foi executado, o único filho nascido\* de sua mãe, e ela era viúva. Muitas pessoas da cidade estavam com ela. <sup>13</sup> Quando o Senhor a viu, ele teve compaixão dela e lhe disse: **“Não chore”**. <sup>14</sup> Ele se aproximou e tocou o caixão, e os carregadores ficaram parados. Ele disse: **“Jovem, eu lhe digo, levante-se!”**. <sup>15</sup> Ele, que estava morto, sentou-se e começou a falar. Depois o deu a sua mãe.

<sup>16</sup> O medo tomou conta de todos, e eles glorificaram a Deus, dizendo: “Um grande profeta surgiu entre nós” e, “Deus visitou seu povo”!

<sup>17</sup> Este relatório foi publicado a respeito dele em toda a Judéia e em toda a região circunvizinha.

<sup>18</sup> Os discípulos de João lhe falaram sobre todas essas coisas. <sup>19</sup> João, chamando para si dois de seus discípulos, enviou-os a Jesus, dizendo: “Você é aquele que está vindo, ou devemos procurar outro?” <sup>20</sup> Quando os homens chegaram até ele, disseram: “João Batista nos enviou a você, dizendo: ‘Você é aquele que vem, ou devemos procurar outro?’

<sup>21</sup> Naquela hora ele curou muitas doenças e pragas e espíritos malignos; e a muitos que eram cegos ele deu a visão. <sup>22</sup> Jesus lhes respondeu: **“Ide e dizei a João as coisas que vistes e ouvistes: que os cegos recebam sua visão, os coxos andem, os leprosos sejam limpos, os surdos ouçam, os mortos sejam ressuscitados e os pobres tenham boas novas pregadas a eles.”** <sup>23</sup> **Abençoado**

---

\* **7:12** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μυνογενη”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”.

aquele que não encontra ocasião para tropeçar em mim”.

<sup>24</sup> Quando os mensageiros de João partiram, ele começou a contar às multidões sobre João: “O que você saiu para o deserto para ver? Um caniço abalado pelo vento? <sup>25</sup> Mas o que vocês saíram para ver? Um homem vestido com roupas macias? Eis que aqueles que estão lindamente vestidos e vivem delicadamente estão nos tribunais dos reis. <sup>26</sup> Mas o que o senhor saiu para ver? Um profeta? Sim, eu lhe digo, e muito mais do que um profeta. <sup>27</sup> Este é o profeta de quem está escrito,

“Eis que eu envio meu mensageiro diante de seu rosto,

que preparará seu caminho diante de você”.

☆

<sup>28</sup> “Pois eu vos digo, entre aqueles que nascem de mulheres não há profeta maior do que João Batista; mas aquele que está menos no Reino de Deus é maior do que ele”.

<sup>29</sup> Quando todo o povo e os cobradores de impostos ouviram isto, declararam que Deus era justo, tendo sido batizado com o batismo de João.

<sup>30</sup> Mas os fariseus e os advogados rejeitaram o conselho de Deus, não tendo sido batizados por ele mesmo.

† <sup>31</sup> “A que devo então comparar as pessoas desta geração? Como eles são? <sup>32</sup> Eles são como crianças que se sentam no mercado e ligam umas para as outras, dizendo: 'Nós canalizamos para você, e você não dançou'. Choramos, e

---

☆ **7:27** Malaquias 3:1 † **7:30** TR acrescenta “Mas o Senhor disse,”

vocês não choraram'. <sup>33</sup> Para João Batista não veio comer pão nem beber vinho, e você diz: 'Ele tem um demônio'. <sup>34</sup> O Filho do Homem veio comendo e bebendo, e você diz: 'Veja, um glutão e um bêbado, um amigo de cobradores de impostos e pecadores! <sup>35</sup> A sabedoria é justificada por todos os seus filhos”.

<sup>36</sup> Um dos fariseus o convidou para comer com ele. Ele entrou na casa do fariseu e sentou-se à mesa. <sup>37</sup> Eis que uma mulher na cidade que era pecadora, quando soube que ele estava reclinado na casa do fariseu, trouxe um frasco de alabastro com pomada. <sup>38</sup> De pé a seus pés chorando, ela começou a molhar seus pés com suas lágrimas e os enxugou com os cabelos de sua cabeça, beijou seus pés e os ungiu com o unguento. <sup>39</sup> Agora, quando o fariseu que o havia convidado viu, disse para si mesmo: “Este homem, se fosse profeta, teria percebido quem e que tipo de mulher é esta que o toca, que ela é pecadora”.

<sup>40</sup> Jesus lhe respondeu: “Simão, tenho algo para lhe dizer”.

Ele disse: “Professor, diga”.

<sup>41</sup> “Um certo prestador tinha dois devedores. Um devia quinhentos denários, e o outro cinquenta. <sup>42</sup> Quando eles não puderam pagar, ele perdoou a ambos. Qual deles, portanto, o amará mais?”.

<sup>43</sup> Simon respondeu: “Ele, suponho, a quem ele perdoou mais”.

Ele disse a ele: “Você julgou corretamente”.

<sup>44</sup> Voltando-se para a mulher, ele disse a Simon:

“Você vê esta mulher? Entrei em sua casa e você não me deu água para meus pés, mas ela molhou meus pés com suas lágrimas e os enxugou com os cabelos de sua cabeça. <sup>45</sup> Você não me deu nenhum beijo, mas ela, desde que entrei, não cessou de beijar meus pés. <sup>46</sup> Você não ungiu minha cabeça com óleo, mas ela ungiu meus pés com pomada. <sup>47</sup> Portanto, eu lhe digo que seus pecados, que são muitos, são perdoados, pois ela amava muito. Mas aquele a quem pouco é perdoado, pouco ama”. <sup>48</sup> Ele disse a ela: “Seus pecados são perdoados”.

<sup>49</sup> Aqueles que se sentaram à mesa com ele começaram a dizer para si mesmos: “Quem é este que perdoa os pecados?”

<sup>50</sup> Ele disse para a mulher: “Sua fé o salvou. Vá em paz”.

## 8

<sup>1</sup> Logo depois, ele percorreu cidades e aldeias, pregando e trazendo as boas novas do Reino de Deus. Com ele estavam os doze, <sup>2</sup> e certas mulheres que haviam sido curadas de espíritos malignos e enfermidades: Maria que se chamava Madalena, de quem sete demônios haviam saído; <sup>3</sup> e Joana, a esposa de Chuzas, mordomo de Herodes; Susana; e muitas outras que as serviram\* de seus bens. <sup>4</sup> Quando uma grande multidão se reuniu e pessoas de todas as cidades vinham até ele, ele falou por meio de uma parábola: <sup>5</sup> “O fazendeiro saiu para semear sua

---

\* **8:3** TR lê “ele” ao invés de “eles”.

semente. Enquanto semeava, algumas caíram ao longo da estrada, e foi pisoteada, e as aves do céu a devoraram. <sup>6</sup> Outras sementes caíram sobre a rocha e, assim que cresceram, murcharam, porque não tinham umidade. <sup>7</sup> Outras caíram no meio dos espinhos, e os espinhos cresceram com ela e a sufocaram. <sup>8</sup> Outras caíram no bom terreno e cresceram e produziram cem vezes mais frutos”. Ao dizer estas coisas, ele gritou: “Aquele que tem ouvidos para ouvir, que ouça!

<sup>9</sup> Então seus discípulos lhe perguntaram: “O que significa esta parábola”?

<sup>10</sup> Ele disse: “A você é dado conhecer os mistérios do Reino de Deus, mas ao resto é dado em parábolas, que 'vendo eles podem não ver, e ouvindo eles podem não entender'. ☆

<sup>11</sup> “Agora a parábola é esta: A semente é a palavra de Deus. <sup>12</sup> Aqueles ao longo do caminho são aqueles que ouvem; então o diabo vem e tira a palavra de seu coração, para que não acreditem e sejam salvos. <sup>13</sup> Aqueles que estão na rocha são aqueles que, quando ouvem, recebem a palavra com alegria; mas estes não têm raiz. Eles acreditam por um tempo, e depois caem no tempo da tentação. <sup>14</sup> O que caiu entre os espinhos, estes são aqueles que ouviram, e ao seguirem seu caminho são sufocados com cuidados, riquezas e prazeres da vida; e não trazem nenhum fruto à maturidade. <sup>15</sup> Aqueles que estão em bom estado, são aqueles que com um coração honesto e bom, tendo ouvido



a palavra, seguram-na com força e produzem frutos com perseverança.

<sup>16</sup> “Ninguém, quando tiver acendido uma lâmpada, a cobre com um recipiente ou a coloca debaixo de uma cama; mas a coloca em um suporte, para que aqueles que entram possam ver a luz. <sup>17</sup> Pois nada está escondido que não será revelado, nem nada secreto que não seja conhecido e que não venha à luz. <sup>18</sup> Tenha cuidado, portanto, como você ouve. Pois quem tem, a ele será dado; e quem não tem, a ele será tirado até mesmo aquilo que pensa ter”.

<sup>19</sup> Sua mãe e seus irmãos vieram até ele, e não puderam se aproximar dele para a multidão.

<sup>20</sup> Algumas pessoas lhe disseram: “Sua mãe e seus irmãos estão lá fora, desejosos de vê-lo”.

<sup>21</sup> Mas ele lhes respondeu: **“Minha mãe e meus irmãos são estes que ouvem a palavra de Deus e a fazem”**.

<sup>22</sup> Agora, em um desses dias, ele entrou em um barco, ele e seus discípulos, e disse-lhes: **“Vamos para o outro lado do lago”**. Então eles partiram.

<sup>23</sup> Mas quando eles navegaram, ele adormeceu. Uma tempestade de vento caiu sobre o lago, e eles estavam tomando quantidades perigosas de água. <sup>24</sup> Eles vieram até ele e o acordaram, dizendo: “Mestre, Mestre, estamos morrendo!”.

Ele acordou e repreendeu o vento e a fúria da água; depois cessaram, e estava tudo calmo. ✧

<sup>25</sup> Ele disse a eles: **“Onde está sua fé?”** Com medo, eles se maravilharam, dizendo uns aos

---

✧ **8:24** Veja Salmo 107:29

outros: “Quem é este então, que ele comanda até os ventos e a água, e eles lhe obedecem?”.

<sup>26</sup> Então eles chegaram ao país dos gadarenos, que é o oposto da Galiléia. <sup>27</sup> Quando Jesus pisou em terra, um certo homem saiu da cidade e teve demônios por um longo tempo o encontrou. Ele não usava roupas e não vivia em uma casa, mas nos túmulos. <sup>28</sup> Quando viu Jesus, gritou e caiu diante dele, e com uma voz alta disse: “O que eu tenho a ver com você, Jesus, seu Filho do Deus Altíssimo? Eu te imploro, não me atormentes”!

<sup>29</sup> Pois Jesus estava ordenando que o espírito impuro saísse do homem. Pois o espírito impuro havia muitas vezes apreendido o homem. Ele era mantido sob guarda e amarrado com correntes e grilhões. Quebrando os laços, ele foi levado pelo demônio para o deserto.

<sup>30</sup> Jesus lhe perguntou: “Qual é o seu nome?”

Ele disse, “Legião”, pois muitos demônios haviam entrado nele. <sup>31</sup> Eles lhe imploraram que ele não os mandasse entrar no abismo.

<sup>32</sup> Agora havia um rebanho de muitos porcos alimentando-se na montanha, e eles lhe imploravam que permitisse que eles entrassem naqueles. Então ele permitiu que eles entrassem.

<sup>33</sup> Os demônios saíram do homem e entraram nos porcos, e o rebanho correu pela margem íngreme para o lago e foram afogados.

<sup>34</sup> Quando aqueles que os alimentaram viram o que havia acontecido, fugiram e o contaram na cidade e no campo.

<sup>35</sup> As pessoas saíram para ver o que tinha acontecido. Vieram até Jesus e encontraram o

homem de quem os demônios tinham saído, sentados aos pés de Jesus, vestidos e em seu perfeito juízo; e ficaram com medo. <sup>36</sup> Aqueles que o viram disseram-lhes como aquele que havia sido possuído por demônios foi curado. <sup>37</sup> Todas as pessoas do país vizinho dos gadarenos pediram-lhe que se afastasse deles, pois eles tinham muito medo. Então, ele entrou no barco e voltou. <sup>38</sup> Mas o homem de quem os demônios haviam saído implorou-lhe que fosse com ele, mas Jesus o mandou embora, dizendo: <sup>39</sup> **“Volte para sua casa e declare que grandes coisas Deus fez por você”**. Ele seguiu seu caminho, proclamando por toda a cidade as grandes coisas que Jesus tinha feito por ele.

<sup>40</sup> Quando Jesus voltou, a multidão o recebeu, pois todos estavam esperando por ele. <sup>41</sup> Eis que chegou um homem chamado Jairus. Ele era um dos chefes da sinagoga. Ele caiu aos pés de Jesus e implorou-lhe que entrasse em sua casa, <sup>42</sup> pois ele tinha uma <sup>†</sup>filha única, cerca de doze anos de idade, e ela estava morrendo. Mas enquanto ele ia, as multidões pressionavam contra ele. <sup>43</sup> Uma mulher que teve um fluxo de sangue durante doze anos, que havia gasto toda sua vida com médicos e não podia ser curada por nenhum, <sup>44</sup> veio atrás dele e tocou a franja<sup>‡</sup> de seu manto. Imediatamente, o fluxo de seu sangue parou.

<sup>45</sup> Jesus disse: **“Quem me tocou?”**

---

<sup>†</sup> **8:42** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μονογενής”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”. <sup>‡</sup> **8:44** ou, tassell

Quando todos negaram, Peter e os que estavam com ele disseram: “Mestre, as multidões te pressionam e empurram, e tu dizes: ‘**Quem me tocou?**’

<sup>46</sup> Mas Jesus disse: “**Alguém me tocou, pois eu percebi que o poder saiu de mim**”. <sup>47</sup> Quando a mulher viu que não estava escondida, ela veio tremendo; e caindo diante dele declarou-lhe, na presença de todas as pessoas, a razão pela qual ela havia tocado nele, e como ela foi curada imediatamente. <sup>48</sup> Ele disse a ela: “**Filha, anime-se. Sua fé a fez bem. Vá em paz**”.

<sup>49</sup> Enquanto ele ainda falava, veio um do governante da casa da sinagoga, dizendo-lhe: “Sua filha está morta”. Não incomode o Professor”.

<sup>50</sup> Mas Jesus, ouvindo-o, respondeu-lhe: “**Não tenha medo**”. **Apenas acredite, e ela será curada**”.

<sup>51</sup> Quando chegou à casa, ele não permitiu a entrada de ninguém, exceto Peter, John, James, o pai da criança, e sua mãe. <sup>52</sup> Todos a choravam e choravam, mas ele disse: “**Não chore. Ela não está morta, mas dormindo**”.

<sup>53</sup> Eles estavam ridicularizando-o, sabendo que ela estava morta. <sup>54</sup> Mas ele os colocou todos lá fora, e tomando-a pela mão, ele chamou, dizendo: “**Criança, levanta-te!**” <sup>55</sup> O espírito dela voltou, e ela se levantou imediatamente. Ele ordenou que algo fosse dado a ela para comer. <sup>56</sup> Os pais dela ficaram espantados, mas ele ordenou que não contassem a ninguém o que havia sido feito.

## 9

<sup>1</sup> Ele <sup>\*</sup>reuniu os doze e lhes deu poder e autoridade sobre todos os demônios, e para curar doenças. <sup>2</sup> Ele os enviou para pregar o Reino de Deus e para curar os doentes. <sup>3</sup> Ele lhes disse: “Não leve nada para sua jornada - nem pessoal, nem carteira, nem pão, nem dinheiro. Não tenham duas túnicas cada uma. <sup>4</sup> Em qualquer casa que você entre, fique lá, e parta dali. <sup>5</sup> Todos os que não o receberem, quando sair daquela cidade, sacudam até mesmo o pó dos pés para um testemunho contra eles”.

<sup>6</sup> Eles partiram e foram por todas as aldeias, pregando a Boa Nova e curando em todos os lugares.

<sup>7</sup> Agora Herodes o tetrarca ouviu falar de tudo o que foi feito por ele; e ficou muito perplexo, porque foi dito por alguns que João havia ressuscitado dos mortos, <sup>8</sup> e por alguns que Elias havia aparecido, e por outros que um dos velhos profetas havia ressuscitado. <sup>9</sup> Herodes disse: “Eu decapitei João, mas quem é este sobre quem eu ouço tais coisas? Ele procurou vê-lo.

<sup>10</sup> Os apóstolos, quando voltaram, disseram-lhe o que haviam feito.

Ele os levou e se afastou para uma região desértica de <sup>†</sup>uma cidade chamada Betsaida. <sup>11</sup> Mas as multidões, percebendo isso, o seguiram. Ele os recebeu, falou-lhes do Reino de Deus e curou aqueles que precisavam de cura.

---

\* **9:1** TR lê “seus doze discípulos” ao invés de “os doze”. † **9:10** NU omite “uma região desértica de”.

<sup>12</sup> O dia começou a se desgastar; e os doze vieram e lhe disseram: “Mande a multidão embora, para que possam ir às aldeias e fazendas vizinhas e hospedar-se e conseguir comida, pois estamos aqui em um lugar deserto”.

<sup>13</sup> Mas ele disse a eles: **“Você lhes dá algo para comer”**.

Eles disseram: “Não temos mais de cinco pães e dois peixes, a menos que devêssemos ir comprar comida para todas essas pessoas”.

<sup>14</sup> Pois eles eram cerca de cinco mil homens.

Ele disse a seus discípulos: **“Faça-os sentar em grupos de cerca de cinqüenta cada um”**. <sup>15</sup> Eles o fizeram, e os fizeram sentar-se todos. <sup>16</sup> Ele pegou os cinco pães e os dois peixes e, olhando para o céu, abençoou-os, partiu-os e deu-os aos discípulos para que se pusessem diante da multidão. <sup>17</sup> Eles comeram e estavam todos cheios. Eles juntaram doze cestos de pedaços quebrados que sobravam.

<sup>18</sup> Quando ele estava orando sozinho, os discípulos estavam perto dele, e ele perguntou: **“Quem as multidões dizem que eu sou?”**

<sup>19</sup> Eles responderam, “‘João Batista’, mas outros dizem, ‘Elias’, e outros, que um dos antigos profetas ressuscitou”.

<sup>20</sup> Ele disse a eles: **“Mas quem você diz que eu sou?”**

Pedro respondeu: “O Cristo de Deus”.

<sup>21</sup> Mas ele os advertiu e ordenou que não dissessem isso a ninguém, <sup>22</sup> dizendo: **“O Filho do Homem deve sofrer muitas coisas, e ser rejeitado pelos anciãos, chefes sacerdotes e**

escribas, e ser morto, e ao terceiro dia ser ressuscitado”.

<sup>23</sup> Ele disse a todos: “Se alguém deseja vir atrás de mim, deixe-o negar a si mesmo, pegue sua cruz † e me siga”. <sup>24</sup> Pois quem quiser salvar sua vida, perdê-la-á, mas quem perder sua vida por minha causa, salvá-la-á”. <sup>25</sup> Para que beneficia um homem se ele ganha o mundo inteiro e perde ou perde a sua própria vida? <sup>26</sup> Pois quem se envergonhar de mim e de minhas palavras, dele se envergonhará o Filho do Homem quando vier em sua glória, e a glória do Pai, e dos santos anjos. <sup>27</sup> Mas eu vos digo a verdade: há alguns dos que estão aqui que não provarão de modo algum a morte até verem o Reino de Deus”.

<sup>28</sup> Cerca de oito dias depois destes dizeres, ele levou consigo Pedro, João e Tiago, e subiu à montanha para rezar. <sup>29</sup> Enquanto rezava, a aparência de seu rosto foi alterada, e sua roupa ficou branca e deslumbrante. <sup>30</sup> Eis que dois homens estavam conversando com ele, que eram Moisés e Elias, <sup>31</sup> que apareceram em glória e falaram de sua partida, § que ele estava prestes a realizar em Jerusalém.

<sup>32</sup> Agora Peter e aqueles que estavam com ele estavam com o sono pesado, mas quando estavam completamente acordados, viram sua glória, e os dois homens que estavam com ele. <sup>33</sup> Quando se separavam dele, Pedro disse a Jesus: “Mestre, é bom para nós estarmos aqui”.

---

† 9:23 TR, NU acrescentar “diariamente”. § 9:31 literalmente, “êxodo”.

Vamos fazer três tendas: uma para você, uma para Moisés e uma para Elias”, sem saber o que ele disse.

<sup>34</sup> Enquanto ele dizia estas coisas, uma nuvem veio e os ofuscou, e eles ficaram com medo quando entraram na nuvem. <sup>35</sup> Uma voz saiu da nuvem, dizendo: “Este é meu Filho amado”. Escutem-no!” <sup>36</sup> Quando a voz veio, Jesus foi encontrado sozinho. Eles ficaram em silêncio e não disseram a ninguém naqueles dias nada do que tinham visto.

<sup>37</sup> No dia seguinte, quando desceram da montanha, uma grande multidão o encontrou. <sup>38</sup> Eis que um homem da multidão gritou, dizendo: “Mestre, peço-lhe que olhe para meu filho, pois ele é meu único filho nascido. \* <sup>39</sup> Eis que um espírito o leva, ele grita de repente, e o convulsiona de modo que ele espuma; e dificilmente se afasta dele, ferindo-o severamente. <sup>40</sup> Eu implorei a seus discípulos que o expulsassem, e eles não puderam”.

<sup>41</sup> Jesus respondeu: “**geração infiel e perversa, por quanto tempo estarei convosco e serei paciente convosco? Traga seu filho aqui**”.

<sup>42</sup> Enquanto ele ainda estava chegando, o demônio o jogou no chão e o convulsionou violentamente. Mas Jesus repreendeu o espírito impuro, curou o menino e o devolveu a seu pai.

<sup>43</sup> Todos ficaram espantados com a majestade de Deus.

---

\* **9:38** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μωγεννη”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”.



Mas enquanto todos se maravilhavam com tudo o que Jesus fez, ele disse a seus discípulos: <sup>44</sup> “Deixai que estas palavras vos cheguem aos ouvidos, pois o Filho do Homem será entregue nas mãos dos homens”. <sup>45</sup> Mas eles não entenderam este ditado. Estava escondido deles, que não deveriam percebê-lo, e eles tinham medo de perguntar a ele sobre este ditado.

<sup>46</sup> Entre eles, surgiu uma discussão sobre qual deles era o maior. <sup>47</sup> Jesus, percebendo o raciocínio de seus corações, pegou uma criancinha e o colocou ao seu lado, <sup>48</sup> e lhes disse: “Quem quer que receba esta criancinha em meu nome, me recebe”. Quem me recebe, recebe aquele que me enviou”. Para quem for o menor entre todos vós, este será grande”.

<sup>49</sup> John respondeu: “Mestre, vimos alguém expulsar demônios em seu nome e o proibimos, porque ele não nos segue”.

<sup>50</sup> Jesus lhe disse: “Não o proibam, pois quem não é contra nós é a nosso favor”.

<sup>51</sup> Aconteceu que, quando os dias estavam próximos que ele deveria ser levado para cima, ele tentou ir a Jerusalém <sup>52</sup> e enviou mensageiros antes de seu rosto. Eles foram e entraram numa aldeia dos samaritanos, a fim de se prepararem para ele. <sup>53</sup> Eles não o receberam, porque ele estava viajando com seu rosto voltado para Jerusalém. <sup>54</sup> Quando seus discípulos, Tiago e João, viram isto, disseram: “Senhor, queres que mandemos fogo para descer do céu e destruí-los, assim como Elias fez”?

<sup>55</sup> Mas ele se voltou e os repreendeu: “Você não sabe que tipo de espírito você é”. <sup>56</sup> Pois o Filho do Homem não veio para destruir a vida dos homens, mas para salvá-los”.

Eles foram para outra aldeia. <sup>57</sup> Enquanto iam a caminho, um certo homem lhe disse: “Quero seguir-te para onde quer que vás, Senhor”.

<sup>58</sup> Jesus disse a ele: “As raposas têm buracos e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do Homem não tem onde colocar sua cabeça”.

<sup>59</sup> Ele disse a outro: “Sigam-me!”

Mas ele disse: “Senhor, permita-me primeiro ir enterrar meu pai”.

<sup>60</sup> Mas Jesus disse-lhe: “Deixa os mortos enterrear seus próprios mortos, mas vai e anuncia o Reino de Deus”.

<sup>61</sup> Outro também disse: “Quero seguir-te, Senhor, mas primeiro permita-me dizer adeus aos que estão em minha casa”.

<sup>62</sup> Mas Jesus lhe disse: “Ninguém, tendo posto a mão no arado e olhando para trás, está apto para o Reino de Deus”.

## 10

<sup>1</sup> Agora, depois destas coisas, o Senhor também nomeou setenta outros setenta, e os enviou dois a dois à sua frente\* para cada cidade e lugar onde ele estava prestes a vir. <sup>2</sup> Então ele lhes disse: “A colheita é realmente abundante, mas os operários são poucos. Portanto, orem ao Senhor da colheita, para que ele possa enviar

---

\* **10:1** literalmente, “diante de seu rosto”.

operários para sua colheita. <sup>3</sup> Siga seus caminhos. Eis que eu vos envio como cordeiros entre lobos. <sup>4</sup> Não carregue bolsa, nem carteira, nem sandálias. Não cumprimentem ninguém no caminho. <sup>5</sup> Em qualquer casa em que você entrar, diga primeiro: “Que a paz esteja com esta casa”. <sup>6</sup> Se um filho da paz estiver lá, sua paz descansará sobre ele; mas se não estiver, ela voltará para você. <sup>7</sup> Permaneça naquela mesma casa, comendo e bebendo as coisas que eles dão, pois o trabalhador é digno de seu salário. Não vá de casa em casa. <sup>8</sup> Em qualquer cidade que você entre e eles o recebam, coma as coisas que lhe são colocadas diante de você. <sup>9</sup> Cure os doentes que estão lá e diga-lhes: “O Reino de Deus chegou perto de você”. <sup>10</sup> Mas em qualquer cidade em que você entrar e eles não o receberem, saia para suas ruas e diga, <sup>11</sup> 'Mesmo o pó de sua cidade que se agarra a nós, nós limpamos contra você'. No entanto, saiba que o Reino de Deus se aproximou de você'. <sup>12</sup> Digo-lhes, será mais tolerável naquele dia para Sodoma do que para aquela cidade.

<sup>13</sup> “Woe to you, Chorazin! Ai de você, Bethsaida! Pois se as obras poderosas tivessem sido feitas em Tyre e Sidon que foram feitas em você, eles já se teriam arrependido há muito tempo, sentados em saco e cinzas. <sup>14</sup> Mas será mais tolerável para Tyre e Sidon no julgamento do que para você. <sup>15</sup> Você, Cafarnaum, que está exaltado ao céu, será levado para o Hades. †

---

† **10:15** Hades é o reino inferior dos mortos, ou Inferno.

**16** Quem vos ouve, ouve-me, e quem vos rejeita, rejeita-me a mim. Quem me rejeita, rejeita aquele que me enviou”.

**17** Os setenta retornaram com alegria, dizendo: “Senhor, até os demônios estão sujeitos a nós em teu nome”!

**18** Ele disse a eles: “Eu vi Satanás ter caído do céu como um raio. **19** Eis que vos dou autoridade para pisar serpentes e escorpiões, e sobre todo o poder do inimigo”. Nada lhe fará mal de forma alguma. **20** No entanto, não se alegrem com isso, que os espíritos estão sujeitos a vocês, mas alegrem-se que seus nomes estão escritos no céu”.

**21** Naquela mesma hora, Jesus rejubilou no Espírito Santo e disse: “Eu te agradeço, ó Pai, Senhor do céu e da terra, que escondeste estas coisas dos sábios e compreensivos, e as revelaste às crianças pequenas. Sim, Padre, pois assim foi agradável aos seus olhos”.

**22** Voltando aos discípulos, ele disse: “Todas as coisas me foram entregues por meu Pai”. Ninguém sabe quem é o Filho, exceto o Pai, e quem é o Pai, exceto o Filho, e aquele a quem o Filho deseja revelá-lo”.

**23** Voltando aos discípulos, ele disse em particular: “Abençoados sejam os olhos que vêem as coisas que você vê, **24** pois eu lhe digo que muitos profetas e reis desejavam ver as coisas que você vê, e não as viram, e ouvir as coisas que você ouve, e não as ouviu”.

<sup>25</sup> Eis que um certo advogado se levantou e o testou, dizendo: “Professor, o que devo fazer para herdar a vida eterna?”

<sup>26</sup> Ele disse a ele: “O que está escrito na lei? Como você a lê?”

<sup>27</sup> Ele respondeu: “Amarás o Senhor teu Deus com todo teu coração, com toda tua alma, com todas as tuas forças e com toda tua mente;✠ e teu próximo como a ti mesmo”. ✠

<sup>28</sup> Ele lhe disse: “Você respondeu corretamente”. Faça isto, e viverá”.

<sup>29</sup> Mas ele, desejando se justificar, perguntou a Jesus: “Quem é meu próximo?”

<sup>30</sup> Jesus respondeu: “Um certo homem descia de Jerusalém para Jericó, e caiu entre ladrões, que o despojaram e espancaram, e partiu, deixando-o meio morto. <sup>31</sup> Por acaso, um certo padre estava descendo por ali. Quando o viu, ele passou pelo outro lado. <sup>32</sup> Da mesma forma, também um levita, quando chegou ao local e o viu, passou pelo outro lado. <sup>33</sup> Mas um certo samaritano, enquanto viajava, chegou onde ele estava. Quando ele o viu, ficou comovido de compaixão, <sup>34</sup> veio até ele, e amarrou suas feridas, derramando óleo e vinho. Ele o colocou em seu próprio animal, levou-o para uma pousada e cuidou dele. <sup>35</sup> No dia seguinte, quando ele partiu, ele tirou dois denários, deu-os ao anfitrião, e disse-lhe: “Cuide dele. O que quer que você gaste além disso, eu lhe pagarei quando eu voltar”. <sup>36</sup> Agora, qual destes três você acha

que parecia ser um vizinho para ele que caiu entre os ladrões”?

<sup>37</sup> Ele disse: “Aquele que demonstrou misericórdia para com ele”.

Então Jesus lhe disse: “Vá e faça o mesmo”.

<sup>38</sup> Ao seguirem seu caminho, ele entrou em uma certa aldeia, e uma certa mulher chamada Martha o recebeu em sua casa. <sup>39</sup> Ela tinha uma irmã chamada Maria, que também se sentou aos pés de Jesus e ouviu sua palavra. <sup>40</sup> Mas Marta estava distraída com muito serviço, e ela se aproximou dele e disse: “Senhor, não te importa que minha irmã me tenha deixado para servir sozinha? Peça-lhe, portanto, que me ajude”.

<sup>41</sup> Jesus lhe respondeu: “Martha, Martha, você está ansiosa e perturbada com muitas coisas, <sup>42</sup> mas uma coisa é necessária. Maria escolheu a parte boa, que não lhe será tirada”.

## 11

<sup>1</sup> Quando ele terminou de orar em um determinado lugar, um de seus discípulos lhe disse: “Senhor, ensina-nos a orar, assim como João também ensinou seus discípulos”.

<sup>2</sup> Ele lhes disse: “Quando você rezar, diga,  
Pai nosso no céu,  
que seu nome seja mantido sagrado.  
Que venha seu Reino.

Que sua vontade seja feita na terra, como é no céu.

<sup>3</sup> Dê-nos dia a dia o pão nosso de cada dia.

<sup>4</sup> Perdoe-nos nossos pecados,  
pois nós mesmos também perdoamos a todos que estão em dívida conosco.

Não nos deixe cair em tentação,  
mas livrai-nos do maligno””.

<sup>5</sup> Ele lhes disse: “Qual de vocês, se forem a um amigo à meia-noite e lhe disserem: 'Amigo, empreste-me três pães, <sup>6</sup> pois um amigo meu veio até mim de uma viagem, e eu não tenho nada para lhe apresentar', <sup>7</sup> e ele de dentro responderá e dirá: 'Não me incomode'. A porta agora está fechada, e meus filhos estão comigo na cama. Eu não posso me levantar e dar a você”?”  
<sup>8</sup> Eu lhe digo, embora ele não se levante e lho dê porque é seu amigo, mas por causa de sua persistência, ele se levantará e lhe dará tantas quantas ele precisar.

<sup>9</sup> “Eu lhe digo, continue pedindo, e lhe será dado. Continue procurando, e você encontrará”. Continue batendo, e ele será aberto para você”.  
<sup>10</sup> Para todos que pedem, recebe. Aquele que procura encontra. Para aquele que bate, será aberto.

<sup>11</sup> “Qual de vocês, pais, se seu filho pedir pão, lhe dará uma pedra? Ou se ele pedir um peixe, ele não lhe dará uma cobra em vez de um peixe, dará? <sup>12</sup> Ou se ele pedir um ovo, ele não lhe dará um escorpião, dará? <sup>13</sup> Se você então, sendo mau, sabe como dar bons dons a seus filhos, quanto mais seu Pai celestial dará o Espírito Santo àqueles que lhe pedirem”?”

<sup>14</sup> Ele estava expulsando um demônio, e ele era mudo. Quando o demônio tinha saído, o homem mudo falou; e as multidões se maravilharam. <sup>15</sup> Mas alguns deles disseram: “Ele expulsa demônios por Belzebu, o príncipe dos

demônios”. <sup>16</sup> Outros, testando-o, procuraram dele um sinal do céu. <sup>17</sup> Mas ele, conhecendo seus pensamentos, disse-lhes: “**Todo reino dividido contra si mesmo é levado à desolação**”. Uma casa dividida contra si mesma cai”. <sup>18</sup> Se Satanás também está dividido contra si mesmo, como ficará seu reino? Pois dizem que eu expulso demônios por Belzebu. <sup>19</sup> Mas se eu expulso demônios por Belzebu, por quem seus filhos os expulsam? Portanto, eles serão seus juízes. <sup>20</sup> Mas se eu expulso demônios pelo dedo de Deus, então o Reino de Deus chegou até você.

<sup>21</sup> “Quando o homem forte, totalmente armado, guarda sua própria moradia, seus bens estão seguros. <sup>22</sup> Mas quando alguém mais forte o ataca e o supera, ele tira dele toda a armadura em que confiava e divide seu saque.

<sup>23</sup> “Aquele que não está comigo está contra mim”. Aquele que não se reúne comigo espalhas-se.

<sup>24</sup> O espírito impuro, quando sai do homem, passa por lugares secos, procurando descanso; e não encontrando nenhum, diz ele, “voltarei para minha casa da qual saí”. <sup>25</sup> Quando ele retorna, ele o encontra varrido e colocado em ordem. <sup>26</sup> Então ele vai e leva outros sete espíritos mais maus do que ele, e eles entram e moram lá. O último estado daquele homem torna-se pior do que o primeiro”.

<sup>27</sup> Ao dizer estas coisas, uma certa mulher da multidão levantou a voz e disse-lhe: “Abençoado seja o ventre que te suportou, e os seios que te amamentaram”!



28 Mas ele disse: “Pelo contrário, bem-aventurados são aqueles que ouvem a palavra de Deus e a guardam”.

29 Quando as multidões se reuniam a ele, ele começou a dizer: “Esta é uma geração maligna”. Ela procura por um sinal. Nenhum sinal lhe será dado a não ser o sinal de Jonas, o profeta. 30 Pois mesmo quando Jonas se tornou um sinal para os Ninevitas, assim o Filho do Homem também será para esta geração. 31 A Rainha do Sul se levantará no julgamento com os homens desta geração e os condenará, pois ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão; e eis que um maior do que Salomão está aqui. 32 Os homens de Nínive se levantarão no julgamento com esta geração, e o condenarão, pois se arrependeram da pregação de Jonas; e eis que está aqui um maior do que Jonas.

33 “Ninguém, quando acendeu uma lâmpada, a coloca em uma adega ou debaixo de uma cesta, mas em um suporte, para que aqueles que entrem possam ver a luz. 34 A lâmpada do corpo é o olho. Portanto, quando seu olho é bom, seu corpo inteiro também está cheio de luz; mas quando é mau, seu corpo também está cheio de escuridão. 35 Portanto, veja se a luz que está em você não é escuridão. 36 Portanto, se seu corpo inteiro está cheio de luz, não tendo nenhuma parte escura, estará totalmente cheio de luz, como quando a lâmpada com seu brilho brilhante lhe dá luz”.

37 Agora, enquanto ele falava, um certo fariseu lhe pediu para jantar com ele. Ele entrou e

sentou-se à mesa. <sup>38</sup> Quando o fariseu o viu, ele se maravilhou de não se ter lavado antes do jantar. <sup>39</sup> O Senhor lhe disse: “Agora vocês fariseus limpam o exterior do copo e do prato, mas seu interior está cheio de extorsão e de maldade”. <sup>40</sup> Seus tolos, aquele que fez o exterior não fez também o interior? <sup>41</sup> Mas dê de presente aos necessitados as coisas que estão dentro, e eis que todas as coisas serão limpas para você. <sup>42</sup> Mas ai de vocês, fariseus! Por vós, o dízimo da hortelã e da arruda e de toda erva, mas vós ignorais a justiça e o amor de Deus. Vocês deveriam ter feito isto, e não ter deixado o outro por fazer. <sup>43</sup> Ai de vocês, fariseus! Pois vocês amam os melhores lugares nas sinagogas e as saudações nos mercados. <sup>44</sup> Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Pois vocês são como sepulturas escondidas, e os homens que caminham sobre elas não o sabem”.

<sup>45</sup> Um dos advogados lhe respondeu: “Professor, ao dizer isto você nos insulta também”.

<sup>46</sup> Ele disse: “Ai de vocês, advogados também! Pois vocês carregam homens com fardos que são difíceis de carregar, e vocês mesmos não levantarão nem mesmo um dedo para ajudar a carregar esses fardos”. <sup>47</sup> Ai de vocês! Pois vocês constroem os túmulos dos profetas, e seus pais os mataram. <sup>48</sup> Assim vocês testemunham e consentem com as obras de seus pais. Pois eles os mataram, e vocês constroem seus túmulos. <sup>49</sup> Portanto, também a sabedoria de Deus disse: 'Enviar-lhes-ei profetas e apóstolos; e alguns deles matarão e perseguirão, <sup>50</sup> para que o sangue de todos os profetas, derramado desde

a fundação do mundo, possa ser exigido desta geração, <sup>51</sup> do sangue de Abel ao sangue de Zacarias, que pereceu entre o altar e o santuário'. Sim, eu lhes digo, será exigido desta geração". <sup>52</sup> Ai de vocês, advogados! Pois vocês tiraram a chave do conhecimento. Vocês não entraram em vocês mesmos, e aqueles que estavam entrando, vocês dificultaram".

<sup>53</sup> Enquanto ele lhes dizia estas coisas, os escribas e os fariseus começaram a ficar terrivelmente zangados e a tirar muitas coisas dele, <sup>54</sup> esperando por ele, e procurando pegá-lo em algo que ele pudesse dizer, para que o pudessem acusar.

## 12

<sup>1</sup> Enquanto isso, quando uma multidão de muitos milhares se reunia, de tal forma que se pisavam uns aos outros, ele começou a dizer a seus discípulos: "Cuidado com o fermento dos fariseus, que é hipocrisia". <sup>2</sup> Mas não há nada encoberto que não será revelado, nem escondido que não será conhecido. <sup>3</sup> Portanto, o que quer que tenha dito na escuridão será ouvido na luz. O que você falou ao ouvido nas salas interiores será proclamado nos telhados da casa.

<sup>4</sup> "Eu lhes digo, meus amigos, não tenham medo daqueles que matam o corpo, e depois disso não têm mais o que fazer. <sup>5</sup> Mas eu os advertirei a quem devem temer. Temam a quem, depois de matar, tem poder para lançar na Geena. \*Sim, eu lhes digo, temam-no.

---

\* 12:5 ou, Inferno

6 “Não são cinco pardais vendidos por duas moedas de assaria?<sup>†</sup> Nem um deles é esquecido por Deus. 7 Mas os próprios pêlos de sua cabeça são todos contados. Portanto, não tenha medo. Você tem mais valor do que muitos pardais.

8 “Digo-vos, todos aqueles que me confessarem diante dos homens, o Filho do Homem também confessará diante dos anjos de Deus; 9 mas aquele que me negar na presença dos homens será negado na presença dos anjos de Deus. 10 Todos que disserem uma palavra contra o Filho do Homem serão perdoados, mas aqueles que blasfemarem contra o Espírito Santo não serão perdoados. 11 Quando o apresentarem diante das sinagogas, dos governantes e das autoridades, não esteja ansioso como ou o que você responderá ou o que você dirá; 12 pois o Espírito Santo lhe ensinará, nessa mesma hora, o que você deve dizer”.

13 Um dos muitos lhe disse: “Professor, diga a meu irmão para dividir a herança comigo”.

14 Mas ele lhe disse: “Homem, quem me fez juiz ou árbitro sobre você?” 15 Ele disse a eles: “Cuidado! Guardai-vos da cobiça, pois a vida de um homem não consiste na abundância das coisas que ele possui”.

16 Ele lhes contou uma parábola, dizendo: “O solo de um certo homem rico produziu abundantemente”. 17 Ele raciocinou dentro de si, dizendo: ‘O que farei, porque não tenho espaço

---

<sup>†</sup> 12:6 Um assarion era uma pequena moeda de cobre que valia cerca de uma hora de salário para um trabalhador agrícola.

para armazenar minhas colheitas?' <sup>18</sup> Ele disse: 'Isto é o que farei'. Vou derrubar meus celeiros, construir celeiros maiores, e ali vou armazenar todos os meus grãos e minhas mercadorias. <sup>19</sup> Direi à minha alma: "Alma, você tem muitos bens guardados por muitos anos". Coma, coma, beba e se alegre".

<sup>20</sup> "Mas Deus disse a ele: 'Você é um tolo, esta noite sua alma é exigida de você'. As coisas que você preparou - quem serão elas?' <sup>21</sup> Assim é aquele que coloca um tesouro para si mesmo, e não é rico para com Deus".

<sup>22</sup> Ele disse a seus discípulos: "Portanto, eu lhes digo: não estejam ansiosos por sua vida, pelo que comerão, nem ainda pelo seu corpo, pelo que vestirão". <sup>23</sup> A vida é mais do

que comida, e o corpo é mais do que roupa. <sup>24</sup> Considere os corvos: eles não semeiam, não colhem, não têm armazém ou celeiro, e Deus os alimenta. Quão mais valiosos são vocês do que as aves! <sup>25</sup> Qual de vocês, por estarem ansiosos,

pode acrescentar um côvado<sup>†</sup> à sua altura? <sup>26</sup> Se então vocês não são capazes de fazer nem as mínimas coisas, por que estão ansiosos com o resto? <sup>27</sup> Considere os lírios, como eles crescem. Eles não labutam, nem giram; no entanto, eu lhe digo que nem mesmo Salomão, em toda a sua glória, estava vestido como um desses. <sup>28</sup> Mas se é assim que Deus veste a grama do campo, que

---

<sup>†</sup> **12:25** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

hoje existe e amanhã é lançada no forno, quanto mais ele te vestirá, ó tu de pouca fé?

<sup>29</sup> “Não procure o que você vai comer ou o que você vai beber; nem esteja ansioso. <sup>30</sup> Pois as nações do mundo procuram depois de todas estas coisas, mas seu Pai sabe que você precisa destas coisas. <sup>31</sup> Mas buscai o Reino de Deus, e todas estas coisas vos serão acrescentadas.

<sup>32</sup> “Não tenha medo, pequeno rebanho, pois é um bom prazer para seu Pai dar-lhe o Reino”.

<sup>33</sup> Venda o que você tem e dê presentes para os necessitados. Façam para vocês bolsas que não envelheçam, um tesouro no céu que não falhece, onde nenhum ladrão se aproxima e nenhuma traça destrói. <sup>34</sup> Pois onde estiver seu tesouro, lá estará também seu coração.

<sup>35</sup> “Deixe sua cintura ser vestida e suas lâmpadas queimadas”. <sup>36</sup> Seja como os homens que estão de olho em seu senhor quando ele voltar da festa de casamento, para que quando ele vier e bater, eles possam abrir imediatamente para ele. <sup>37</sup> Bem-aventurados os servos que

o senhor encontrará vigiando quando ele vier. Certamente vos digo que ele se vestirá, os fará reclinar-se e virá para servi-los. <sup>38</sup> Eles

serão abençoados se ele vier na segunda ou terceira vigília e os achar assim. <sup>39</sup> Mas saiba

que, se o dono da casa soubesse a que hora o ladrão estava chegando, ele teria observado e não teria permitido que sua casa fosse invadida.

<sup>40</sup> Portanto, estejam prontos também, pois o Filho do Homem está chegando em uma hora que não se espera dele”.

<sup>41</sup> Peter disse a ele: “Senhor, você está contando esta parábola para nós, ou para todos?”

<sup>42</sup> O Senhor disse: “Quem é então o fiel e sábio mordomo, que seu senhor colocará sobre sua casa, para lhes dar sua porção de alimento nos momentos certos? <sup>43</sup> Bem-aventurado aquele servo que seu senhor encontrará fazendo isso quando vier. <sup>44</sup> Em verdade vos digo que ele o colocará sobre tudo o que ele tem. <sup>45</sup> Mas se aquele servo diz em seu coração: 'Meu senhor atrasa sua vinda', e começa a bater nos servos e nas criadas, e a comer, beber e se embriagar, <sup>46</sup> então o senhor daquele servo virá em um dia em que ele não o espera e em uma hora que ele não sabe, e o cortará em dois, e colocará sua porção com os infiéis. <sup>47</sup> aquele servo que conhecia a vontade de seu senhor, e não preparou nem fez o que queria, será espancado com muitas riscas, <sup>48</sup> mas aquele que não sabia, e fez coisas dignas de riscas, será espancado com poucas riscas. A quem muito é dado, muito será exigido dele; e a quem muito foi confiado, muito mais será pedido dele.

<sup>49</sup> “Eu vim para lançar fogo sobre a terra. Gostaria que já tivesse sido acendido. <sup>50</sup> Mas eu tenho um batismo para ser batizado, e como estou angustiado até que ele seja realizado! <sup>51</sup> Você acha que eu vim para dar paz na terra? Eu lhe digo que não, mas sim divisão. <sup>52</sup> Pois de agora em diante, haverá cinco em uma casa divididos, três contra dois, e dois contra três. <sup>53</sup> Serão divididos, pai contra filho, e filho contra

pai; mãe contra filha, e filha contra mãe; sogra contra nora, e nora contra sogra”. ☆

<sup>54</sup> Ele disse também às multidões: “Quando você vê uma nuvem se levantando do oeste, imediatamente você diz: 'Um banho está vindo', e assim acontece. <sup>55</sup> Quando sopra um vento do sul, você diz: 'Haverá um calor abrasador' e isso acontece. <sup>56</sup> Seus hipócritas! Vocês sabem interpretar a aparência da terra e do céu, mas como é que desta vez não interpretam?

<sup>57</sup> “Por que vocês não julgam por si mesmos o que é certo? <sup>58</sup> Pois quando você estiver indo com seu adversário diante do magistrado, tente diligentemente no caminho para ser libertado dele, para que ele não o arraste até o juiz, e o juiz o entregue ao oficial, e o oficial o jogue na prisão. <sup>59</sup> Eu lhe digo, você não sairá de lá de forma alguma até que tenha pago o último centavo.” §

## 13

<sup>1</sup> Agora havia alguns presentes ao mesmo tempo que lhe falavam sobre os galileus cujo sangue Pilatos havia misturado com seus sacrifícios. <sup>2</sup> Jesus lhes respondeu: “Você acha que esses galileus eram pecadores piores do que todos os outros galileus, porque eles sofreram tais coisas? <sup>3</sup> Eu lhes digo que não, mas se não se

---

☆ **12:53** 12:53 § **12:59** literalmente, lepton. Um lepton é uma moeda judaica de latão muito pequena, que vale meio quadrans romanos cada um, o que vale um quarto do assarion de cobre. Lepta valem menos de 1% do salário diário de um trabalhador agrícola.



arrependem, todos vocês perecerão da mesma maneira. <sup>4</sup> Ou aqueles dezoito em quem a torre de Siloé caiu e os matou - você acha que eles foram piores infratores do que todos os homens que habitam em Jerusalém? <sup>5</sup> Eu lhe digo que não, mas, a menos que você se arrependa, todos vocês perecerão da mesma maneira”.

<sup>6</sup> Ele falou esta parábola. “Um certo homem tinha uma figueira plantada em seu vinhedo, e ele veio em busca de frutos e não encontrou nenhum. <sup>7</sup> Ele disse ao vinhateiro: “Eis que nestes três anos eu vim à procura de frutas nesta figueira, e não encontrei nenhuma”. Cortem-na! Por que desperdiça o solo’ <sup>8</sup> Ele respondeu: ‘Senhor, deixe-o em paz também este ano, até eu cavar em torno dele e fertilizá-lo’. <sup>9</sup> Se ela der frutos, tudo bem; mas se não, depois disso, você pode cortá-la”.

<sup>10</sup> Ele ensinava em uma das sinagogas no dia de sábado. <sup>11</sup> Eis que havia uma mulher que tinha um espírito de enfermidade há dezoito anos. Ela estava curvada e não podia de maneira alguma se endireitar. <sup>12</sup> Quando Jesus a viu, ele a chamou e lhe disse: **“Mulher, você está livre de sua enfermidade”**. <sup>13</sup> Ele colocou suas mãos sobre ela, e imediatamente ela se levantou e glorificou a Deus.

<sup>14</sup> O dirigente da sinagoga, indignado porque Jesus havia curado no sábado, disse à multidão: “Há seis dias em que os homens devem trabalhar. Portanto, venham nesses dias e sejam curados, e não no dia de sábado”!

15 Por isso o Senhor lhe respondeu: “Hipócritas! Cada um de vocês não liberta seu boi ou seu burro do estábulo no sábado e não o leva para a água? 16 Não deveria esta mulher, sendo filha de Abraão, a quem Satanás havia amarrado dezoito longos anos, ser libertada desta escravidão no dia de sábado?”

17 Ao dizer estas coisas, todos os seus adversários ficaram desapontados; e toda a multidão se regozijou por todas as coisas gloriosas que foram feitas por ele.

18 Ele disse: “Como é o Reino de Deus? A que devo compará-lo? 19 É como um grão de semente de mostarda que um homem tomou e colocou em seu próprio jardim. Ele cresceu e se tornou uma grande árvore, e os pássaros do céu vivem em seus ramos”.

20 Novamente ele disse: “A que devo comparar o Reino de Deus? 21 É como o fermento, que uma mulher tomou e escondeu em três medidas\* de farinha, até ficar todo fermentado”.

22 Ele seguiu seu caminho através de cidades e vilarejos, ensinando e viajando para Jerusalém.

23 Um lhe disse: “Senhor, são poucos os que estão salvos?”.

Ele lhes disse: 24 “Procurem entrar pela porta estreita, pois muitos, eu lhes digo, procurarão entrar e não poderão entrar. 25 Quando o dono da casa se levantar e fechar a porta, e você começar a ficar do lado de fora e bater à porta, dizendo: 'Senhor, Senhor, abre-nos!' então ele

---

\* 13:21 literalmente, três sata. 3 sata é cerca de 39 litros ou um pouco mais do que um alqueire.

responderá e lhe dirá: 'Não o conheço nem de onde você vem'. <sup>26</sup> Então você começará a dizer: 'Nós comemos e bebemos em sua presença, e você ensinou em nossas ruas'. <sup>27</sup> Ele dirá: 'Eu lhe digo, eu não sei de onde você vem'. Afastem-se de mim, todos vocês trabalhadores da iniquidade'. <sup>28</sup> Haverá choro e ranger de dentes quando virem Abraão, Isaac, Jacó e todos os profetas no Reino de Deus, e vocês mesmos sendo jogados para fora. <sup>29</sup> Eles virão do leste, oeste, norte e sul, e se sentarão no Reino de Deus. <sup>30</sup> Eis que há alguns que são últimos que serão primeiros, e há alguns que são primeiros que serão últimos”.

<sup>31</sup> Nesse mesmo dia, chegaram alguns fariseus, dizendo-lhe: “Saia daqui e vá embora, pois Herodes quer matá-lo”.

<sup>32</sup> Ele lhes disse: “Vá e diga a essa raposa: 'Eis que eu expulso demônios e faço curas hoje e amanhã, e no terceiro dia termino minha missão'. <sup>33</sup> No entanto, devo seguir meu caminho hoje e amanhã e no dia seguinte, pois não pode ser que um profeta pereça fora de Jerusalém”.

<sup>34</sup> “Jerusalém, Jerusalém, tu que matas os profetas e apedrejas aqueles que lhe são enviados! Quantas vezes eu quis reunir seus filhos, como uma galinha reúne sua própria ninhada sob suas asas, e você se recusou! <sup>35</sup> Eis que sua casa é deixada para você, desolada. Digo-vos que não me vereis até que digais: “Abençoado seja aquele que vem em nome do Senhor”! ☆

## 14

<sup>1</sup> Quando ele entrou na casa de um dos governantes dos fariseus em um sábado para comer pão, eles o observavam. <sup>2</sup> Eis que um certo homem que tinha dropsy estava na sua frente. <sup>3</sup> Jesus, respondendo, falou com os advogados e fariseus, dizendo: “É lícito curar no sábado?”

<sup>4</sup> Mas eles estavam em silêncio.

Ele o pegou, e o curou, e o deixou ir. <sup>5</sup> Ele lhes respondeu: “Qual de vocês, se seu filho\* ou um boi caísse em um poço, não o puxaria imediatamente para fora num dia de sábado?”

<sup>6</sup> Eles não puderam responder-lhe a respeito destas coisas.

<sup>7</sup> Ele contou uma parábola para aqueles que foram convidados, quando percebeu como eles escolheram os melhores assentos, e disse a eles, <sup>8</sup> “Quando você for convidado por alguém para uma festa de casamento, não se sente no melhor assento, já que talvez alguém mais honrado do que você possa ser convidado por ele, <sup>9</sup> e aquele que convidou ambos viriam e lhe diriam, 'Abram espaço para esta pessoa'. Então vocês começariam, com vergonha, a ocupar o lugar mais baixo. <sup>10</sup> Mas quando você for convidado, vá e sente-se no lugar mais baixo, para que quando quem o convidou venha, ele possa lhe dizer: 'Amigo, suba mais alto'. Então você será honrado na presença de todos os que se sentarem à mesa com você. <sup>11</sup> Pois todo aquele

---

\* 14:5 TR lê “burro” ao invés de “filho”.

que se exalta será humilhado, e todo aquele que se humilha será exaltado”.

<sup>12</sup> Ele também disse àquele que o havia convidado: “Quando você fizer um jantar ou um jantar, não chame seus amigos, nem seus irmãos, nem seus parentes, nem seus vizinhos ricos, ou talvez eles também possam lhe retribuir o favor, e lhe paguem de volta. <sup>13</sup> Mas quando você fizer um banquete, peça aos pobres, aos estropiados, aos coxos ou aos cegos; <sup>14</sup> e você será abençoado, pois eles não têm recursos para lhe pagar. Pois você será reembolsado na ressurreição dos justos”.

<sup>15</sup> Quando um dos que se sentaram à mesa com ele ouviu estas coisas, ele lhe disse: “Abençoado seja aquele que se banqueteará no Reino de Deus”!

<sup>16</sup> Mas ele lhe disse: “Um certo homem fez um grande jantar, e convidou muitas pessoas. <sup>17</sup> Ele enviou seu criado na hora do jantar para dizer àqueles que foram convidados: “Venham, pois tudo está pronto agora”. <sup>18</sup> Todos eles como um só começaram a dar desculpas.

“O primeiro lhe disse: 'Comprei um campo, e devo ir vê-lo'. Por favor, me desculpe”.

<sup>19</sup> “Outro disse: 'Comprei cinco jugo de bois, e devo ir experimentá-los'. Por favor, me desculpe”.

<sup>20</sup> “Outro disse: 'Eu casei com uma esposa e, portanto, não posso ir'.

<sup>21</sup> “Aquele criado veio e disse estas coisas a seu senhor”. Então o dono da casa, zangado, disse a seu servo: 'Saia rapidamente para as ruas e

faixas da cidade e traga os pobres, estropiados, cegos e coxos'.

<sup>22</sup> “O servo disse: 'Senhor, faz-se como o Senhor ordenou, e ainda há lugar'.

<sup>23</sup> “O senhor disse ao criado: 'Vá para as estradas e sebes e obrigue-os a entrar, para que minha casa possa ser cheia. <sup>24</sup> Pois eu vos digo que nenhum daqueles homens que foram convidados provará do meu jantar”.

<sup>25</sup> Agora, grandes multidões iam com ele. Ele se voltou e lhes disse: <sup>26</sup> “Se alguém vem a mim e não desconsidera† seu próprio pai, mãe, esposa, filhos, irmãos e irmãs, sim, e sua própria vida também, ele não pode ser meu discípulo”.

<sup>27</sup> Quem não carrega sua própria cruz e vem atrás de mim, não pode ser meu discípulo.

<sup>28</sup> Para qual de vocês, desejando construir uma torre, não se senta primeiro e conta o custo, para ver se ele tem o suficiente para completá-la?

<sup>29</sup> Ou talvez, quando ele já lançou uma fundação e não consegue terminar, todos que vêm começam a zombar dele, <sup>30</sup> dizendo: “Este homem começou a construir e não conseguiu terminar”.

<sup>31</sup> Ou que rei, quando ele vai ao encontro de outro rei na guerra, não se sentará primeiro e considerará se é capaz de, com dez mil, encontrar aquele que vem contra ele com vinte mil?

<sup>32</sup> Ou então, enquanto o outro ainda é um grande caminho, ele envia um enviado e pede condições de paz. <sup>33</sup> Portanto, quem de

---

† 14:26 ou, ódio

vocês não renunciar a tudo o que ele tem, não pode ser meu discípulo.

<sup>34</sup> “O sal é bom, mas se o sal se torna plano e sem sabor, com o que você o condimenta? <sup>35</sup> Não é adequado nem para o solo nem para a pilha de esterco. Ele é jogado fora. Quem tem ouvidos para ouvir, que o ouça”.

## 15

<sup>1</sup> Agora todos os cobradores de impostos e pecadores estavam chegando perto dele para ouvi-lo. <sup>2</sup> Os fariseus e os escribas murmuravam, dizendo: “Este homem recebe os pecadores, e come com eles”.

<sup>3</sup> Ele lhes contou esta parábola: <sup>4</sup> “Qual de vocês, homens, se tivessem cem ovelhas e perdessem uma delas, não deixariam as noventa e nove no deserto e iriam atrás da que estava perdida, até que ele a encontrasse? <sup>5</sup> Quando ele a encontrou, carrega-a sobre os ombros, regozijando-se.

<sup>6</sup> Quando chega em casa, ele chama seus amigos e vizinhos, dizendo-lhes: 'Alegrem-se comigo, pois encontrei minhas ovelhas que estavam perdidas!' <sup>7</sup> Eu lhes digo que mesmo assim haverá mais alegria no céu por um pecador que se arrepende, do que por noventa e nove pessoas justas que não precisam se arrepender.

<sup>8</sup> “Ou que mulher, se tivesse dez \*moedas de dracma, se perdesse uma moeda de dracma, não

---

\* **15:8** Uma moeda de dracma valia cerca de 2 dias de salário para um trabalhador agrícola.

acenderia uma lâmpada, varreria a casa, e buscaria diligentemente até encontrá-la? <sup>9</sup> Quando a encontrou, ela chama seus amigos e vizinhos, dizendo: 'Alegre-se comigo, pois encontrei a dracma que tinha perdido!' <sup>10</sup> Mesmo assim, eu lhes digo, há alegria na presença dos anjos de Deus por causa de um pecador que se arrepende”.

<sup>11</sup> Ele disse: “Um certo homem teve dois filhos. <sup>12</sup> O mais novo deles disse a seu pai: “Pai, dê-me minha parte de sua propriedade”. Então, ele dividiu seu sustento entre eles. <sup>13</sup> Não muitos dias depois, o filho mais novo reuniu tudo isso e viajou para um país distante. Lá ele desperdiçou sua propriedade com uma vida desordenada. <sup>14</sup> Quando ele passou tudo isso, surgiu uma grave fome naquele país, e ele começou a sentir-se necessitado. <sup>15</sup> Ele foi e se uniu a um dos cidadãos daquele país, e o mandou para seus campos para alimentar porcos. <sup>16</sup> Ele queria encher sua barriga com as vagens que os porcos comiam, mas ninguém lhe dava nenhuma. <sup>17</sup> Mas quando chegou a si mesmo, ele disse: 'Quantos criados contratados de meu pai têm pão suficiente para gastar, e eu estou morrendo de fome!' <sup>18</sup> Eu me levantarei e irei até meu pai, e lhe direi: “Pai, eu pequei contra o céu e aos teus olhos”. <sup>19</sup> Não sou mais digno de ser chamado de seu filho. Fazeme como um de teus servos contratados”.

<sup>20</sup> “Ele se levantou e veio ter com seu pai. Mas enquanto ele ainda estava longe, seu pai o viu e, comovido, correu, caiu em seu pescoço e o



beijou. <sup>21</sup> O filho lhe disse: 'Pai, pequei contra o céu e aos teus olhos'. Não sou mais digno de ser chamado de seu filho”.

<sup>22</sup> “Mas o pai disse a seus criados: 'Tragam o melhor manto e coloquem-no sobre ele'. Ponha um anel na mão e sandálias nos pés”. <sup>23</sup> Traga o bezerro engordado, mate-o e vamos comer e comemorar; <sup>24</sup> para isto, meu filho, estava morto e está vivo novamente. Ele estava perdido e foi encontrado”. Então eles começaram a celebrar.

<sup>25</sup> “Agora seu filho mais velho estava no campo. Ao se aproximar da casa, ele ouviu música e dança. <sup>26</sup> Ele chamou um dos criados para ele e perguntou o que estava acontecendo. <sup>27</sup> Ele lhe disse: “Seu irmão chegou, e seu pai matou o bezerro engordado, porque ele o recebeu de volta são e salvo”. <sup>28</sup> Mas ele estava com raiva e não quis entrar. Por isso, seu pai saiu e implorou-lhe. <sup>29</sup> Mas ele respondeu a seu pai: “Eis que estes muitos anos eu te servi e nunca desobedeci a um mandamento teu, mas tu nunca me deste uma cabra, para que eu pudesse celebrar com meus amigos”. <sup>30</sup> Mas quando este seu filho veio, que devorou sua vida com prostitutas, você matou o bezerro engordado por ele”.

<sup>31</sup> “Ele lhe disse: 'Filho, tu estás sempre comigo, e tudo o que é meu é teu'. <sup>32</sup> Mas era apropriado celebrar e alegrar-se, pois isso, seu irmão, estava morto, e está vivo novamente. Ele estava perdido, e foi encontrado”.

## 16

<sup>1</sup> Ele também disse a seus discípulos: “Havia um certo homem rico que tinha um gerente. Foi feita uma acusação a ele de que este homem estava desperdiçando seus bens.

<sup>2</sup> Ele o chamou, e lhe disse: “O que é isso que ouço de você? Faça uma contabilidade de sua gestão, pois você não pode mais ser gerente”.

<sup>3</sup> “O gerente disse dentro de si mesmo: 'O que vou fazer, vendo que meu senhor está me tirando o cargo de gerente? Eu não tenho forças para cavar. Tenho vergonha de mendigar.

<sup>4</sup> Eu sei o que vou fazer, para que quando eu for removido da gerência, eles possam me receber em suas casas”.

<sup>5</sup> Chamando cada um dos devedores de seu senhor a ele, ele disse ao primeiro: 'Quanto você deve a meu senhor?'

<sup>6</sup> Ele disse: 'Cem batos\* de óleo'. Disse-lhe: 'Pegue sua conta, sente-se rapidamente e escreva cinqüenta'.

<sup>7</sup> Então ele disse a outro: 'Quanto você deve?'. Ele disse: 'Cem batos† de trigo'. Ele

lhe disse: 'Pegue sua conta e escreva oitenta'.

<sup>8</sup> “Seu senhor elogiou o gerente desonesto porque ele tinha feito sabiamente, pois as crianças deste mundo são, em sua própria geração, mais sábias do que as crianças da luz.

<sup>9</sup> Digo-vos, fazei-vos amigos por meio do mamão iníquo, para que quando falhardes, eles vos recebam nas tendas eternas.

<sup>10</sup> Aquele que é fiel em muito pouco é fiel também em muito. Aquele

---

\* **16:6** 100 batos é cerca de 395 litros ou 104 U. S. gallons.

† **16:7** 100 cors = cerca de 2.110 litros ou 600 alqueires.

que é desonesto em muito pouco, também é desonesto em muito. <sup>11</sup> Se, portanto, você não tiver sido fiel no mamão iníquo, quem se comprometerá com sua confiança nas verdadeiras riquezas? <sup>12</sup> Se você não foi fiel no que é de outrem, quem lhe dará o que é seu? <sup>13</sup> Nenhum servo pode servir a dois senhores, pois ou ele vai odiar um e amar o outro; ou então ele vai se apegar a um e desprezar o outro. Você não é capaz de servir a Deus e Mammon”. †

<sup>14</sup> Os fariseus, que eram amantes do dinheiro, também ouviram todas essas coisas, e zombaram dele. <sup>15</sup> Ele lhes disse: “Vocês são aqueles que se justificam aos olhos dos homens, mas Deus conhece seus corações”. Porque o que é exaltado entre os homens é uma abominação aos olhos de Deus”.

<sup>16</sup> “A lei e os profetas foram até João. Desde então, a Boa Nova do Reino de Deus é pregada, e todos estão forçando seu caminho. <sup>17</sup> Mas é mais fácil para o céu e a terra passarem do que cair um pequeno golpe de caneta na lei.

<sup>18</sup> “Todo aquele que se divorciar de sua esposa e casar com outra comete adultério. Aquele que se casa com alguém divorciado de um marido comete adultério.

<sup>19</sup> “Agora havia um certo homem rico, e ele estava vestido de roxo e linho fino, vivendo no luxo todos os dias. <sup>20</sup> Um certo mendigo, chamado Lázaro, foi levado ao seu portão, cheio de feridas, <sup>21</sup> e desejando ser alimentado com

---

† **16:13** “Mamon” refere-se a riquezas ou um falso deus da riqueza.

as migalhas que caíam da mesa do homem rico. Sim, até os cães vieram e lamberam suas feridas. <sup>22</sup> O mendigo morreu, e foi levado pelos anjos ao seio de Abraão. O homem rico também morreu e foi enterrado. <sup>23</sup> Em Hades, § ele levantou os olhos, estando em tormento, e viu Abraão longe, e Lázaro em seu seio. <sup>24</sup> Ele gritou e disse: “Padre Abraão, tenha piedade de mim, e mande Lázaro, para que ele mergulhe a ponta do dedo na água e refresque minha língua! Pois estou angustiado com esta chama”.

<sup>25</sup> “Mas Abraão disse: 'Filho, lembre-se que você, em sua vida, recebeu suas coisas boas, e Lázaro, da mesma forma, coisas ruins'. Mas aqui ele agora está confortado e você está angustiado.

<sup>26</sup> Além de tudo isso, entre nós e você há um grande abismo fixado, que aqueles que querem passar daqui para você não são capazes, e que ninguém pode passar dali para nós”.

<sup>27</sup> “Ele disse: 'Peço-lhe portanto, pai, que o envie à casa de meu pai - <sup>28</sup> pois tenho cinco irmãos - para que ele possa testemunhar a eles, para que não venham também a este lugar de tormento'.

<sup>29</sup> “Mas Abraão lhe disse: 'Eles têm Moisés e os profetas'. Que os ouçam”.

<sup>30</sup> “Ele disse: 'Não, padre Abraham, mas se alguém for até eles de entre os mortos, eles se arrependerão'.

<sup>31</sup> “Ele lhe disse: 'Se eles não escutarem Moisés e os profetas, também não serão persuadidos se alguém ressuscitar dos mortos”.

---

§ 16:23 ou, Inferno

# 17

<sup>1</sup> Ele disse aos discípulos: “É impossível que nenhuma ocasião de tropeço venha, mas ai daquele por quem eles vêm!” <sup>2</sup> Seria melhor para ele se uma pedra de moinho fosse pendurada em seu pescoço, e ele fosse lançado ao mar, em vez de fazer tropeçar um desses pequenos. <sup>3</sup> Tenha cuidado. Se seu irmão pecar contra você, repreenda-o. Se ele se arrepender, perdoe-o. <sup>4</sup> Se ele pecar contra você sete vezes no dia, e sete vezes voltar, dizendo: “Eu me arrependo”, você o perdoará”.

<sup>5</sup> Os apóstolos disseram ao Senhor: “Aumentai nossa fé”.

<sup>6</sup> O Senhor disse: “Se você tivesse fé como um grão de mostarda, diria a esta sicômoro: 'Seja arrancado e seja plantado no mar', e ela lhe obedeceria. <sup>7</sup> Mas quem está aí entre vós, tendo um servo lavrando ou criando ovelhas, que dirá quando vier do campo: 'Venha imediatamente e sente-se à mesa'? <sup>8</sup> Ele não preferiria dizer-lhe: 'Prepare meu jantar, vista-se bem e sirva-me enquanto eu como e bebo'? Depois você comerá e beberá'? <sup>9</sup> Ele agradece àquele servo porque ele fez as coisas que lhe foram ordenadas? Eu acho que não. <sup>10</sup> Mesmo assim, você também, quando tiver feito todas as coisas que lhe foram ordenadas, diga: 'Somos servos indignos'. Cumprimos nosso dever””.

<sup>11</sup> Quando ele estava a caminho de Jerusalém, ele estava passando pelas fronteiras de Samaria e da Galiléia. <sup>12</sup> Ao entrar numa certa aldeia, dez homens leprosos o conheceram, que estavam

à distância. <sup>13</sup> Eles levantaram suas vozes, dizendo: “Jesus, Mestre, tenha piedade de nós”!

<sup>14</sup> Quando os viu, disse-lhes: “**Ide e mostrai-vos aos sacerdotes**”. À medida que iam, eles eram limpos. <sup>15</sup> Um deles, quando viu que estava curado, voltou para trás, glorificando a Deus com uma voz alta. <sup>16</sup> Ele caiu de cara nos pés de Jesus, dando-lhe graças; e era um samaritano.

<sup>17</sup> Jesus respondeu: “**Os dez não foram limpos? Mas onde estão os nove?**” <sup>18</sup> Não foi encontrado nenhum que voltou para dar glória a Deus, exceto este estrangeiro”? <sup>19</sup> Então ele lhe disse: “**Levante-se, e siga seu caminho. Sua fé te curou**”.

<sup>20</sup> Being perguntado pelos fariseus quando viria o Reino de Deus, ele lhes respondeu: “**O Reino de Deus não vem com observação; <sup>21</sup> nem eles dirão: 'Olha, aqui!' ou, 'Olha, lá!' pois eis que o Reino de Deus está dentro de ti**”.

<sup>22</sup> Ele disse aos discípulos: “**Chegarão os dias em que vocês desejarão ver um dos dias do Filho do Homem, e não o verão. <sup>23</sup> Eles lhe dirão: “Veja, aqui!” ou “Veja, ali! Não vá embora ou siga atrás deles, <sup>24</sup> pois, como o relâmpago, quando brilha de uma parte sob o céu, brilha para outra parte sob o céu, assim será o Filho do Homem em seus dias. <sup>25</sup> Mas primeiro, ele deve sofrer muitas coisas e ser rejeitado por esta geração. <sup>26</sup> Como foi nos dias de Noé, assim será também nos dias do Filho do Homem. <sup>27</sup> Eles comeram, beberam, casaram-se e foram dados em casamento até o dia em que Noé entrou no navio, e a enchente veio e os destruiu a**

todos. <sup>28</sup> Da mesma forma, como nos dias de Lote: comiam, bebiam, compravam, vendiam, plantavam, construía; <sup>29</sup> mas no dia em que Lote saiu de Sodoma, choveu fogo e enxofre do céu e os destruiu a todos. <sup>30</sup> Será da mesma forma no dia em que o Filho do Homem for revelado. <sup>31</sup> Naquele dia, aquele que estará no topo da casa e seus bens na casa, não o deixe descer para levá-los embora. Que aquele que está no campo também não volte atrás. <sup>32</sup> Lembre-se da esposa de Lot! <sup>33</sup> Quem procura salvar sua vida, perde-a, mas quem perde sua vida, preserva-a. <sup>34</sup> Eu lhes digo, naquela noite haverá duas pessoas em uma cama. Uma será levada e a outra será deixada. <sup>35</sup> Haverá dois grãos de moagem juntos. Uma será levada e a outra será deixada”. <sup>36</sup> \*

<sup>37</sup> Eles, respondendo, perguntaram-lhe: “Onde, Senhor?”.

Ele lhes disse: “Onde o corpo estiver, lá os abutres também serão reunidos”.

## 18

<sup>1</sup> Ele também lhes disse uma parábola que devem sempre rezar e não desistir, <sup>2</sup> dizendo: “Havia um juiz em certa cidade que não temia a Deus e não respeitava o homem. <sup>3</sup> Uma viúva estava naquela cidade, e ela vinha frequentemente até ele, dizendo: “Defenda-me do meu adversário! <sup>4</sup> Ele não o faria por um tempo; mas depois disse a si mesmo: 'Embora eu não tema a

---

\* **17:36** Alguns manuscritos gregos acrescentam: “Dois estarão no campo: um tomado, e o outro deixado”.

Deus nem respeite o homem, <sup>5</sup> ainda porque esta viúva me incomoda, eu a defenderei, ou então ela me desgastará com sua contínua vinda”.

<sup>6</sup> O Senhor disse: “Ouçam o que o juiz iníquo diz”. <sup>7</sup> Deus não vai vingar seus escolhidos que estão clamando a ele dia e noite e, no entanto, ele exerce paciência com eles? <sup>8</sup> Eu lhes digo que Ele os vingarà rapidamente. No entanto, quando o Filho do Homem vier, ele encontrará fé na terra?”.

<sup>9</sup> Ele também falou esta parábola a certas pessoas que estavam convencidas de sua própria retidão, e que desprezavam todas as outras:

<sup>10</sup> “Dois homens subiram ao templo para rezar; um era fariseu, e o outro era cobrador de impostos. <sup>11</sup> O fariseu ficou de pé e orou sozinho desta maneira: “Deus, agradeço-te que não sou como o resto dos homens: extorsionistas, injustos, adúlteros, ou mesmo como este cobrador de impostos”.

<sup>12</sup> Eu jejuo duas vezes por semana. Eu dou o dízimo de tudo o que recebo”.

<sup>13</sup> Mas o cobrador de impostos, de pé longe, nem levantava os olhos para o céu, mas batia no peito, dizendo: 'Deus, tenha misericórdia de mim, um pecador!

<sup>14</sup> Digo-vos que este homem desceu à sua casa justificado e não ao outro; pois todo aquele que se exalta será humilhado, mas aquele que se humilha será exaltado”.

<sup>15</sup> Eles também estavam trazendo seus bebês até ele, para que ele pudesse tocá-los. Mas quando os discípulos o viram, os repreenderam.

<sup>16</sup> Jesus os convocou, dizendo: “Permitam que as criancinhas venham até mim e não as impeçam,



pois o Reino de Deus pertence a tais crianças.  
17 Com certeza, eu lhes digo, quem não receber o Reino de Deus como uma criancinha, de modo algum entrará nele”.

18 Um certo governante lhe perguntou, dizendo: “Bom Mestre, o que devo fazer para herdar a vida eterna?”

19 Jesus lhe perguntou: “Por que você me chama de bom? Ninguém é bom, exceto um: Deus. 20 Você conhece os mandamentos: 'Não cometa adultério', 'Não assassine', 'Não roube', 'Não dê falso testemunho', 'Honre seu pai e sua mãe’”. ☆

21 Ele disse: “Eu tenho observado todas essas coisas desde a minha juventude”.

22 Quando Jesus ouviu estas coisas, ele lhe disse: “Ainda lhe falta uma coisa. Venda tudo o que você tem e distribua-o aos pobres. Então você terá um tesouro no céu; depois venha, siga-me”.

23 Mas quando ouviu estas coisas, ficou muito triste, pois era muito rico.

24 Jesus, vendo que ficou muito triste, disse: “Como é difícil para aqueles que têm riquezas entrar no Reino de Deus! 25 Pois é mais fácil para um camelo entrar através do olho de uma agulha do que para um homem rico entrar no Reino de Deus”.

26 Aqueles que ouviram dizer: “Então quem pode ser salvo?”

27 Mas ele disse: “As coisas que são impossíveis com os homens são possíveis com Deus”.

<sup>28</sup> Peter disse: “Veja, nós deixamos tudo e o seguimos”.

<sup>29</sup> Ele lhes disse: “Certamente não há ninguém que tenha saído de casa, ou esposa, ou irmãos, ou pais, ou filhos, pelo amor de Deus, <sup>30</sup> que não receberá muitas vezes mais neste tempo, e no mundo que virá, a vida eterna”.

<sup>31</sup> Ele tomou os doze de lado e lhes disse: “Eis que vamos a Jerusalém, e todas as coisas que estão escritas através dos profetas a respeito do Filho do Homem serão completadas”. <sup>32</sup> Pois ele será entregue aos gentios, será escarnecido, tratado com vergonha e cuspidos”. <sup>33</sup> Eles o flagelarão e o matarão. No terceiro dia, ele ressuscitará”.

<sup>34</sup> Eles não entenderam nada disso. Este ditado foi escondido deles e eles não entenderam as coisas que foram ditas.

<sup>35</sup> Ao se aproximar de Jericó, um certo cego sentou-se à beira da estrada, mendigando. <sup>36</sup> Ao ouvir uma multidão passar, ele perguntou o que isso significava. <sup>37</sup> Disseram-lhe que Jesus de Nazaré estava passando. <sup>38</sup> Ele gritou: “Jesus, filho de Davi, tem piedade de mim”. <sup>39</sup> Aqueles que lideraram o caminho o repreenderam, que ele deveria ficar quieto; mas ele gritou ainda mais: “Filho de Davi, tem piedade de mim!”

<sup>40</sup> Parado, Jesus ordenou que o trouxessem até ele. Quando se aproximou, ele lhe perguntou: <sup>41</sup> “O que você quer que eu faça?”.

Ele disse: “Senhor, que eu possa ver novamente”.

<sup>42</sup> Jesus lhe disse: **“Recebe tua vista. Tua fé te curou”**.

<sup>43</sup> Imediatamente ele recebeu sua visão e o seguiu, glorificando a Deus. Todas as pessoas, quando o viram, louvaram a Deus.

## 19

<sup>1</sup> Ele entrou e estava de passagem por Jericó. <sup>2</sup> Havia um homem chamado Zacchaeus. Ele era um coletor chefe de impostos e era rico. <sup>3</sup> Ele estava tentando ver quem era Jesus, e não podia por causa da multidão, porque era baixo. <sup>4</sup> Ele correu na frente e subiu em um sicômoro para vê-lo, pois ele ia passar por ali. <sup>5</sup> Quando Jesus chegou ao lugar, olhou para cima e o viu, e lhe disse: **“Zaqueu, apressa-te e desce, pois hoje devo ficar em tua casa”**. <sup>6</sup> Ele se apressou, desceu e o recebeu alegremente. <sup>7</sup> Quando o viram, todos murmuraram, dizendo: “Ele entrou para alojarse com um homem que é pecador”.

<sup>8</sup> Zaqueu levantou-se e disse ao Senhor: “Eis que, Senhor, metade dos meus bens eu dou aos pobres. Se exiji algo injustamente de alguém, restituo quatro vezes mais”.

<sup>9</sup> Jesus lhe disse: **“Hoje, a salvação chegou a esta casa, porque ele também é um filho de Abraão.** <sup>10</sup> Pois o Filho do Homem veio em busca e para salvar o que estava perdido”.

<sup>11</sup> Quando ouviram estas coisas, ele continuou e contou uma parábola, porque estava perto de Jerusalém, e supunham que o Reino de Deus seria revelado imediatamente. <sup>12</sup> Ele disse, portanto, **“Um certo nobre foi a um país distante**

para receber para si um reino e retornar”. <sup>13</sup> Ele chamou dez servos seus e lhes deu dez moedas de mina, \* e lhes disse: “Façam negócios até eu chegar”. <sup>14</sup> Mas seus cidadãos o odiavam e mandaram um enviado atrás dele, dizendo: 'Não queremos que este homem reine sobre nós'.

<sup>15</sup> “Quando ele voltou, tendo recebido o reino, ordenou que estes servos, a quem havia dado o dinheiro, fossem chamados a ele, para que ele soubesse o que eles haviam ganhado com a condução dos negócios. <sup>16</sup> O primeiro veio antes dele, dizendo: 'Senhor, sua mina fez mais dez minas'.

<sup>17</sup> “Ele disse a ele: 'Muito bem, seu bom servo! Porque você foi encontrado fiel com muito pouco, terá autoridade sobre dez cidades”.

<sup>18</sup> “O segundo veio, dizendo: 'Sua mina, Senhor, fez cinco minas'.

<sup>19</sup> “Então ele lhe disse: 'E você deve ter mais de cinco cidades'.

<sup>20</sup> Veio outro, dizendo: 'Senhor, eis aqui sua mina, que eu guardei em um lenço, <sup>21</sup> pois eu o temia, porque você é um homem exigente'. Tu pegas o que não deitaste e colhes o que não semeaste”.

<sup>22</sup> “Ele lhe disse: 'Da tua própria boca eu te julgarei, seu servo malvado! Você sabia que eu sou um homem exigente, pegando aquilo que eu não deitei e colhendo aquilo que eu não semeiei”. <sup>23</sup> Então por que você não depositou meu dinheiro no banco, e na minha vinda, eu poderia ter ganhado juros sobre ele”. <sup>24</sup> Ele disse

---

\* **19:13** 10 minas era mais de 3 anos de salário para um trabalhador agrícola.

àqueles que ficaram parados: 'Tire a mina dele e dê a ele que tem as dez minas'.

<sup>25</sup> “Disseram-lhe: 'Senhor, ele tem dez minas!' <sup>26</sup> 'Pois eu vos digo que a todos os que têm, será dado mais; mas daquele que não tem, até mesmo o que ele tem lhe será tirado'. <sup>27</sup> Mas trouxe aqui aqueles meus inimigos que não queriam que eu reinasse sobre eles, e matai-os diante de mim”. <sup>28</sup> Having disse estas coisas, ele prosseguiu, subindo para Jerusalém.

<sup>29</sup> Quando chegou perto de Betfagé † e Bethany, na montanha que se chama Olivet, ele enviou dois de seus discípulos, <sup>30</sup> dizendo: “Vá para a aldeia do outro lado, na qual, ao entrar, encontrará um potro amarrado, no qual nenhum homem jamais se sentou. Desamarre-o e traga-o. <sup>31</sup> Se alguém lhe perguntar: “Por que você o desamarra?”, diga a ele: “O Senhor precisa dele”.

<sup>32</sup> Aqueles que foram enviados foram embora e encontraram coisas exatamente como ele lhes havia dito. <sup>33</sup> Como eles estavam desamarrando o potro, seus donos lhes disseram: “Por que você está desamarrando o potro? <sup>34</sup> Eles disseram: “O Senhor precisa disso”. <sup>35</sup> Então eles o trouxeram a Jesus. Eles jogaram suas capas sobre o potro e sentaram Jesus sobre eles. <sup>36</sup> Enquanto ele ia, eles espalhavam seus mantos na estrada.

<sup>37</sup> Ao se aproximar, na descida do Monte das Oliveiras, toda a multidão dos discípulos começou a se alegrar e a louvar a Deus com voz

---

† 19:29 TR, NU leia “Bethpage” ao invés de “Bethsphage”.

alta por todas as obras poderosas que tinham visto, <sup>38</sup> dizendo: “Bendito seja o Rei que vem em nome do Senhor! ✧ Paz no céu, e glória nas alturas”!

<sup>39</sup> Alguns dos fariseus da multidão lhe disseram: “Mestre, repreenda seus discípulos”!

<sup>40</sup> Ele lhes respondeu: “Eu lhes digo que se estas fossem silenciosas, as pedras gritariam”.

<sup>41</sup> Quando ele se aproximou, viu a cidade e chorou sobre ela, <sup>42</sup> dizendo: “Se você, até você, tivesse conhecido hoje as coisas que pertencem à sua paz! Mas agora, elas estão escondidas de seus olhos. <sup>43</sup> Pois os dias virão sobre você quando seus inimigos vomitarão uma barricada contra você, o cercarão, o cercarão de todos os lados, <sup>44</sup> e o atirarão e seus filhos dentro de você para o chão. Eles não deixarão em você uma pedra sobre outra, porque você não sabia a hora de sua visita”.

<sup>45</sup> Ele entrou no templo e começou a expulsar aqueles que nele compravam e vendiam, <sup>46</sup> dizendo-lhes: “Está escrito: 'Minha casa é uma casa de oração'✧”, mas vocês fizeram dela um 'covil de ladrões'!” ✧

<sup>47</sup> Ele ensinava diariamente no templo, mas os principais sacerdotes, os escribas e os principais homens entre o povo procuravam destruí-lo. <sup>48</sup> Eles não conseguiram encontrar o que poderiam fazer, pois todo o povo se agarrou a cada palavra que ele disse.

## 20

<sup>1</sup> Em um daqueles dias, quando ele estava ensinando o povo no templo e pregando a Boa Nova, os \*sacerdotes e escribas vieram até ele com os anciãos. <sup>2</sup> Eles lhe perguntaram: “Diga-nos: com que autoridade você faz estas coisas? Ou quem lhe está dando essa autoridade?”.

<sup>3</sup> Ele lhes respondeu: “**Eu também lhe farei uma pergunta. Diga-me: <sup>4</sup> o batismo de João, foi do céu, ou dos homens?**”

<sup>5</sup> Eles raciocinaram consigo mesmos, dizendo: “Se dissermos: 'Do céu', ele dirá: 'Por que não acreditaram nele? <sup>6</sup> Mas se dissermos: 'Dos homens', todo o povo nos apedrejará, pois estão convencidos de que João era um profeta”. <sup>7</sup> Eles responderam que não sabiam de onde era.

<sup>8</sup> Jesus lhes disse: “**Nem eu lhes direi com que autoridade faço estas coisas**”.

<sup>9</sup> Ele começou a contar ao povo esta parábola: “†**Um homem plantou uma vinha e alugou-a para alguns agricultores, e foi para outro país por um longo tempo.** <sup>10</sup> Na estação apropriada, ele enviou um criado aos fazendeiros para colher sua parte do fruto do vinhedo. Mas os fazendeiros o espancaram e o mandaram embora vazio. <sup>11</sup> Ele mandou mais um servo, e eles também o espancaram e o trataram vergonhosamente, e o mandaram embora vazio. <sup>12</sup> Ele mandou ainda um terceiro, e eles também o feriram e o expulsaram. <sup>13</sup> O senhor da vinha disse: 'O que devo fazer? Mandarei meu

---

\* **20:1** TR acrescenta “chefe”. † **20:9** NU (entre parênteses) e TR acrescentam “certo”.

filho amado”. Pode ser que vendo-o, eles o respeitem”.

<sup>14</sup> “Mas quando os agricultores o viram, eles raciocinaram entre si, dizendo: 'Este é o herdeiro'. Venha, vamos matá-lo, para que a herança possa ser nossa”.

<sup>15</sup> Depois o expulsaram do vinhedo e o mataram. O que, portanto, o senhor da vinha fará com eles?

<sup>16</sup> Ele virá e destruirá estes agricultores, e dará o vinhedo a outros”.

Quando ouviram isso, disseram: “Que isso nunca seja!”.

<sup>17</sup> Mas ele olhou para eles e disse: “Então o que é isto que está escrito?

“A pedra que os construtores rejeitaram foi feita a principal pedra angular... ☆

<sup>18</sup> Todos os que caírem sobre aquela pedra serão despedaçados,

mas esmagará quem quer que caia no pó”.

<sup>19</sup> Os sacerdotes chefes e os escribas procuraram impor-lhe as mãos naquela mesma hora, mas temiam o povo - pois sabiam que ele tinha dito esta parábola contra eles.

<sup>20</sup> Eles o observaram e enviaram espiões, que fingiam ser justos, para encurralá-lo em algo que ele disse, a fim de entregá-lo ao poder e autoridade do governador.

<sup>21</sup> Eles lhe perguntaram: “Professor, sabemos que você diz e ensina o que é certo, e não é parcial para ninguém, mas realmente ensina o caminho de Deus”. <sup>22</sup> É lícito para nós pagarmos impostos a César, ou não”?



<sup>23</sup> Mas ele percebeu sua astúcia, e disse-lhes: **“Por que me testam? <sup>24</sup> Mostre-me um denário. De quem é a imagem e a inscrição?”**

Eles responderam, “de César”.

<sup>25</sup> Ele lhes disse: **“Então dê a César as coisas que são de César, e a Deus as coisas que são de Deus”.**

<sup>26</sup> Eles não foram capazes de prendê-lo em suas palavras perante o povo. Eles se maravilharam com sua resposta e ficaram em silêncio.

<sup>27</sup> Alguns dos saduceus vieram até ele, aqueles que negam que haja uma ressurreição. <sup>28</sup> Eles lhe perguntaram: “Mestre, Moisés nos escreveu que se o irmão de um homem morre tendo uma esposa, e ele é sem filhos, seu irmão deveria levar a esposa e criar filhos para seu irmão. <sup>29</sup> Havia, portanto, sete irmãos. O primeiro tomou uma esposa, e morreu sem filhos. <sup>30</sup> O segundo a tomou como esposa, e ele morreu sem filhos. <sup>31</sup> O terceiro a tomou, e da mesma forma os sete não deixaram filhos, e morreram. <sup>32</sup> Depois disso, a mulher também morreu. <sup>33</sup> Portanto, na ressurreição, de quem será esposa deles? Pois os sete a tiveram como esposa”.

<sup>34</sup> Jesus disse a eles: **“As crianças desta idade se casam e são dadas em casamento. <sup>35</sup> Mas aqueles que são considerados dignos de atingir esta idade e a ressurreição dos mortos não se casam nem são dados em casamento. <sup>36</sup> Pois eles não podem mais morrer, pois são como os anjos e são filhos de Deus, sendo filhos da ressurreição. <sup>37</sup> Mas que os mortos são**

ressuscitados, até mesmo Moisés mostrou no mato, quando chamou o Senhor “O Deus de Abraão, o Deus de Isaac, e o Deus de Jacó”. ☆  
<sup>38</sup> Agora ele não é o Deus dos mortos, mas dos vivos, pois todos estão vivos para ele”.

<sup>39</sup> Alguns dos escribas responderam: “Professor, você fala bem”. <sup>40</sup> Eles não se atreveram a fazer mais perguntas.

<sup>41</sup> Ele lhes disse: “Por que eles dizem que o Cristo é filho de Davi? <sup>42</sup> O próprio David diz no livro de Salmos,

O Senhor disse ao meu Senhor,  
 “Sente-se à minha mão direita,  
<sup>43</sup> até que eu faça de seus inimigos o escabelo de seus pés””. ☆

<sup>44</sup> “David então o chama de Senhor, então como ele é seu filho”?

<sup>45</sup> Na audiência de todo o povo, ele disse a seus discípulos, <sup>46</sup> “Cuidado com os escribas que gostam de andar com longas vestes, e adoram saudações nos mercados, os melhores lugares nas sinagogas, e os melhores lugares nas festas; <sup>47</sup> que devoram as casas das viúvas, e por uma pretensão fazem longas orações. Estas receberão maior condenação”.

## 21

<sup>1</sup> Ele olhou para cima e viu as pessoas ricas que estavam colocando seus presentes na tesouraria.

<sup>2</sup> Ele viu uma certa viúva pobre fundida em duas

pequenas moedas de latão. \* 3 Ele disse: “Em verdade vos digo, esta pobre viúva colocou mais do que todas elas, 4 por todas estas colocadas em presentes para Deus a partir de sua abundância, mas ela, fora de sua pobreza, colocou em tudo o que tinha para viver”.

5 Enquanto alguns falavam sobre o templo e como foi decorado com belas pedras e presentes, ele disse: 6 “Quanto a estas coisas que você vê, virão os dias em que não ficará aqui uma pedra sobre outra que não será jogada para baixo”.

7 Eles lhe perguntaram: “Professor, então quando serão essas coisas? Qual é o sinal de que estas coisas estão prestes a acontecer?”

8 Ele disse: “Cuidado para não se perderem, pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Eu sou ele†', e: 'O tempo está próximo'. Portanto, não os siga. 9 Quando ouvir falar de guerras e distúrbios, não se assuste, pois estas coisas devem acontecer primeiro, mas o fim não virá imediatamente”.

10 Então ele lhes disse: “Nação se levantará contra nação, e reino contra reino”. 11 Haverá grandes terremotos, fomes e pragas em vários lugares. Haverá terremotos e grandes sinais do céu. 12 Mas antes de todas estas coisas, eles colocarão suas mãos sobre você e o perseguirão, entregando-o a sinagogas e prisões, trazendo-o diante de reis e governadores por causa do meu nome. 13 Será um testemunho para

---

\* 21:2 literalmente, “dois lepta”. 2 lepta era cerca de 1% do salário de um dia para um trabalhador agrícola. † 21:8 ou, EU SOU

vocês. <sup>14</sup> Portanto, não mediteis de antemão em vossos corações como responder; <sup>15</sup> pois eu vos darei uma boca e uma sabedoria que todos os vossos adversários não poderão suportar ou contradizer. <sup>16</sup> Você será entregue até mesmo por pais, irmãos, parentes e amigos. Eles farão com que alguns de vocês sejam condenados à morte. <sup>17</sup> Vocês serão odiados por todos os homens por causa do meu nome. <sup>18</sup> E nem um fio de cabelo de sua cabeça perecerá.

<sup>19</sup> “Com sua resistência, vocês ganharão suas vidas.

<sup>20</sup> “Mas quando você vir Jerusalém cercada por exércitos, então saiba que sua desolação está próxima. <sup>21</sup> Então, deixe que aqueles que estão na Judéia fujam para as montanhas. Deixem partir aqueles que estão no meio dela. Que aqueles que estão no país não entrem nele.

<sup>22</sup> Pois estes são dias de vingança, para que todas as coisas que estão escritas possam ser cumpridas. <sup>23</sup> Ai daqueles que estão grávidos e daqueles que amamentam bebês naqueles dias! Pois haverá grande angústia na terra e ira para este povo. <sup>24</sup> Eles cairão pelo fio da espada, e serão levados cativos a todas as nações. Jerusalém será pisoteada pelos gentios até que os tempos dos gentios sejam cumpridos.

<sup>25</sup> “Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas; e na terra ansiedade das nações, em perplexidade pelo rugido do mar e das ondas; <sup>26</sup> homens desmaiando por medo e por expectativa das coisas que estão vindo sobre o mundo, pois os poderes dos céus serão abalados. <sup>27</sup> Então eles

verão o Filho do Homem vindo em uma nuvem com poder e grande glória. <sup>28</sup> Mas quando estas coisas começarem a acontecer, olhem para cima e levantem suas cabeças, porque sua redenção está próxima”.

<sup>29</sup> Ele lhes contou uma parábola. “Veja a figueira e todas as árvores”. <sup>30</sup> Quando elas já estão brotando, você vê e sabe por si mesmo que o verão já está próximo. <sup>31</sup> Mesmo assim, vocês também, quando virem estas coisas acontecendo, saibam que o Reino de Deus está próximo. <sup>32</sup> Certamente eu lhes digo que esta geração não passará até que todas as coisas estejam concluídas. <sup>33</sup> O céu e a terra passarão, mas minhas palavras não passarão de forma alguma.

<sup>34</sup> “Portanto, tenham cuidado, ou seus corações ficarão carregados de carinho, embriaguez e preocupações com esta vida, e esse dia chegará repentinamente”. <sup>35</sup> Pois ele virá como um laço sobre todos aqueles que habitam na superfície de toda a terra. <sup>36</sup> Portanto, estejam sempre vigilantes, orando para que sejam considerados dignos de escapar de todas essas coisas que acontecerão, e de se apresentarem diante do Filho do Homem”.

<sup>37</sup> Every dia Jesus estava ensinando no templo, e todas as noites ele saía e passava a noite na montanha que se chama Olivet. <sup>38</sup> Todas as pessoas vinham de manhã cedo até ele no templo para ouvi-lo.

## 22

<sup>1</sup> Agora se aproximava a festa dos pães ázimos, que se chama a Páscoa. <sup>2</sup> Os chefes dos sacerdotes e os escribas procuravam como o poderiam condenar à morte, pois temiam o povo.

<sup>3</sup> Satanás entrou em Judas, que também foi chamado de Iscariotes, que foi contado com os doze. <sup>4</sup> Ele foi embora e conversou com os chefes dos sacerdotes e capitães sobre como ele poderia entregá-lo a eles. <sup>5</sup> Eles ficaram contentes, e concordaram em dar-lhe dinheiro. <sup>6</sup> Ele consentiu e procurou uma oportunidade de entregá-lo a eles, na ausência da multidão.

<sup>7</sup> Chegou o dia dos pães ázimos, no qual a Páscoa deve ser sacrificada. <sup>8</sup> Jesus enviou Pedro e João, dizendo: “**Ide e preparai a Páscoa para nós, para que possamos comer**”.

<sup>9</sup> Eles lhe disseram: “Onde você quer que nos preparemos?”

<sup>10</sup> Ele lhes disse: “**Eis que, quando vocês entrarem na cidade, um homem carregando um cântaro de água irá ao seu encontro**”. Sigam-no até a casa na qual ele entra. <sup>11</sup> Diga ao dono da casa: “O Mestre lhe diz: “Onde está o quarto de hóspedes, onde eu posso comer a Páscoa com meus discípulos””. <sup>12</sup> Ele lhe mostrará um quarto superior grande e mobiliado. **Façam ali os preparativos**”.

<sup>13</sup> Eles foram, encontraram coisas como Jesus lhes havia dito, e prepararam a Páscoa.

<sup>14</sup> Quando chegou a hora, ele se sentou com os doze apóstolos. <sup>15</sup> Ele lhes disse: “**Desejei ardentemente comer esta Páscoa com vocês**”.

antes de sofrer, <sup>16</sup> pois lhes digo que não comerei mais até que ela se cumpra no Reino de Deus”.

<sup>17</sup> Ele recebeu um copo, e quando agradeceu, disse: “Tomem isto e compartilhem entre vocês, <sup>18</sup> pois lhes digo que não beberei mais do fruto da videira, até que venha o Reino de Deus”.

<sup>19</sup> Ele pegou o pão, e quando deu graças, quebrou e deu a eles, dizendo: “Este é o meu corpo que é dado por vocês. Fazei isto em memória de mim”. <sup>20</sup> Da mesma forma, ele tomou o cálice após o jantar, dizendo: “Este cálice é o novo pacto em meu sangue, que é derramado por vocês”. <sup>21</sup> Mas eis que a mão daquele que me trai está comigo sobre a mesa. <sup>22</sup> O Filho do Homem realmente vai como foi determinado, mas ai daquele homem por quem ele é traído”!

<sup>23</sup> Eles começaram a questionar entre si quais deles seriam os que fariam essa coisa.

<sup>24</sup> Também surgiu uma disputa entre eles, qual deles foi considerado como o maior. <sup>25</sup> Ele lhes disse: “Os reis das nações os dominam, e aqueles que têm autoridade sobre eles são chamados de 'benfeitores'. <sup>26</sup> Mas não é assim com vocês. Ao contrário, aquele que é maior entre vós, deixai-o tornar-se como o mais jovem, e aquele que está governando, como aquele que serve. <sup>27</sup> Para quem é maior, aquele que se senta à mesa, ou aquele que serve? Não é aquele que se senta à mesa? Mas eu estou entre vós como aquele que serve.

<sup>28</sup> “Mas vocês são aqueles que continuaram comigo em minhas provações”. <sup>29</sup> Eu vos confio

um reino, assim como meu Pai me conferiu,  
<sup>30</sup> para que possais comer e beber à minha mesa no meu Reino. Sentar-vos-eis nos tronos, julgando as doze tribos de Israel”.

<sup>31</sup> O Senhor disse: “Simão, Simão, eis que Satanás pediu a todos vós, para poder peneirar-vos como trigo, <sup>32</sup> mas eu orei por vós, para que vossa fé não falhasse. Vós, quando vos convertirdes novamente, estabelecei vossos irmãos”.

<sup>33</sup> Ele lhe disse: “Senhor, estou pronto para ir convosco à prisão e à morte”!

<sup>34</sup> Ele disse: “Eu te digo, Peter, o galo não cantará de forma alguma hoje até que você negue que me conhece três vezes”.

<sup>35</sup> Ele disse-lhes: “Quando vos mandei sem bolsa, bolsa e sandálias, faltava-vos alguma coisa”?

Eles disseram: “Nada”.

<sup>36</sup> Então ele lhes disse: “Mas agora, quem tiver uma bolsa, deixe-o levá-la, e da mesma forma uma bolsa. Quem não tiver nenhuma, deixe-o vender seu manto e comprar uma espada.  
<sup>37</sup> Pois eu lhes digo que isto que está escrito ainda deve ser cumprido em mim: “Ele foi contado com transgressores”.✧Pois o que me diz respeito está sendo cumprido”.

<sup>38</sup> Eles disseram: “Senhor, eis aqui duas espadas”.

Ele disse a eles: “Já chega”.

<sup>39</sup> Ele saiu e foi, como era seu costume, para o Monte das Oliveiras. Seus discípulos também



o seguiram. <sup>40</sup> Quando ele estava no local, disse-lhes: **“Orem para que não entrem em tentação”**.

<sup>41</sup> Ele foi retirado deles sobre um lançamento de pedra, e ajoelhou-se e orou, <sup>42</sup> dizendo: **“Pai, se você estiver disposto, remova este copo de mim”**. No entanto, não a minha vontade, mas a sua, seja feita”.

<sup>43</sup> Um anjo do céu lhe apareceu, fortalecendo-o. <sup>44</sup> Estando em agonia, ele rezou com mais sinceridade. Seu suor se tornou como grandes gotas de sangue caindo no chão.

<sup>45</sup> Quando ele se levantou de sua oração, veio até os discípulos e os encontrou dormindo por causa da dor, <sup>46</sup> e lhes disse: **“Por que você dorme? Levantai-vos e orai para que não entreis em tentação”**.

<sup>47</sup> Enquanto ele ainda estava falando, apareceu uma multidão. Aquele que se chamava Judas, um dos doze, os estava liderando. Ele se aproximou de Jesus para beijá-lo. <sup>48</sup> Mas Jesus lhe disse: **“Judas, você trai o Filho do Homem com um beijo?”**

<sup>49</sup> Quando aqueles que estavam ao seu redor viram o que estava prestes a acontecer, disseram-lhe: **“Senhor, vamos atacar com a espada?”**. <sup>50</sup> Um certo deles golpeou o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha direita.

<sup>51</sup> Mas Jesus respondeu: **“Deixe-me ao menos fazer isto”** - e ele tocou seu ouvido e o curou. <sup>52</sup> Jesus disse aos chefes dos sacerdotes, capitães do templo e anciãos, que tinham vindo contra ele: **“Você saiu como se fosse contra um ladrão, com espadas e paus?”** <sup>53</sup> Quando eu estava com

**“você no templo diariamente, você não estendia as mãos contra mim. Mas esta é a sua hora, e o poder das trevas”.**

<sup>54</sup> Eles o apreenderam e o levaram embora, e o trouxeram para a casa do sumo sacerdote. Mas Peter o seguiu de longe. <sup>55</sup> Quando eles acenderam um incêndio no meio do pátio e se sentaram juntos, Peter sentou-se no meio deles.

<sup>56</sup> Uma certa criada o viu enquanto ele se sentava na luz, e olhando atentamente para ele, disse: “Este homem também estava com ele”.

<sup>57</sup> Ele negou Jesus, dizendo: “Mulher, eu não o conheço”.

<sup>58</sup> Depois de algum tempo, alguém o viu e disse: “Você também é um deles”!

Mas Peter respondeu: “Cara, eu não sou!”

<sup>59</sup> Após cerca de uma hora, outro afirmou confiante, dizendo: “Verdadeiramente este homem também estava com ele, pois ele é galileu!”

<sup>60</sup> Mas Peter disse: “Cara, eu não sei do que você está falando!” Imediatamente, enquanto ele ainda estava falando, um galo cantou. <sup>61</sup> O Senhor se virou e olhou para Pedro. Então Pedro lembrou-se da palavra do Senhor, como ele lhe disse: **“Antes que o galo corra, você me negará três vezes”.** <sup>62</sup> Ele saiu, e chorou amargamente.

<sup>63</sup> Os homens que pegaram Jesus zombaram dele e o espancaram. <sup>64</sup> Having o vendaram, bateram-lhe no rosto e lhe perguntaram: “Profetiza! Quem foi o que lhe bateu?”. <sup>65</sup> Eles disseram muitas outras coisas contra ele, insultando-o.

<sup>66</sup> Assim que chegou o dia, a assembléia dos anciãos do povo se reuniu, tanto os chefes dos

sacerdotes como os escribas, e eles o levaram para seu conselho, dizendo: <sup>67</sup> “Se você é o Cristo, diga-nos”.

Mas ele lhes disse: “Se eu lhes disser, vocês não vão acreditar, <sup>68</sup> e se eu perguntar, vocês de forma alguma me responderão ou me deixarão ir”. <sup>69</sup> De agora em diante, o Filho do Homem estará sentado à direita do poder de Deus”.

<sup>70</sup> Todos disseram: “Você é então o Filho de Deus”?

Ele lhes disse: “Você o diz, porque eu sou”.

<sup>71</sup> Eles disseram: “Por que precisamos de mais testemunhas? Porque nós mesmos já ouvimos de sua própria boca”!

## 23

<sup>1</sup> Toda a empresa deles se levantou e o trouxe perante Pilate. <sup>2</sup> Eles começaram a acusá-lo, dizendo: “Encontramos este homem pervertendo a nação, proibindo o pagamento de impostos a César, e dizendo que ele mesmo é Cristo, um rei”.

<sup>3</sup> Pilatos lhe perguntou: “Você é o Rei dos Judeus?”

Ele lhe respondeu: “É o que você diz”.

<sup>4</sup> Pilatos disse aos chefes dos sacerdotes e às multidões: “Não encontro nenhuma base para uma acusação contra este homem”.

<sup>5</sup> Mas eles insistiram, dizendo: “Ele estimula o povo, ensinando por toda a Judéia, começando da Galiléia até este lugar”.

<sup>6</sup> Mas quando Pilatos ouviu falar da Galileia, ele perguntou se o homem era galileu. <sup>7</sup> Quando

descobriu que estava na jurisdição de Herodes, ele o enviou a Herodes, que também estava em Jerusalém durante aqueles dias.

<sup>8</sup> Agora, quando Herodes viu Jesus, estava muito contente, pois há muito tempo queria vê-lo, pois tinha ouvido muitas coisas a seu respeito. Ele esperava ver algum milagre ser feito por ele.

<sup>9</sup> Ele o questionou com muitas palavras, mas não deu nenhuma resposta. <sup>10</sup> Os chefes dos sacerdotes e os escribas o acusaram veementemente.

<sup>11</sup> Herodes, com seus soldados, o humilhou e zombou dele. Vestindo-o com roupas luxuosas, eles o enviaram de volta a Pilatos. <sup>12</sup> Herodes e Pilatos se tornaram amigos naquele mesmo dia, pois antes disso eram inimigos um do outro.

<sup>13</sup> Pilatos reuniu os chefes dos sacerdotes, os governantes e o povo, <sup>14</sup> e disse-lhes: “Vocês trouxeram este homem até mim como alguém que perverte o povo, e eis que, tendo-o examinado diante de vocês, não encontrei nenhuma base para uma acusação contra este homem em relação àquelas coisas das quais vocês o acusam. <sup>15</sup> Nem Herodes, pois eu o enviei até ele, e veja, nada digno de morte foi feito por ele. <sup>16</sup> Portanto, vou castigá-lo e libertá-lo”.

<sup>17</sup> Now ele teve que liberar um prisioneiro para eles na festa. \* <sup>18</sup> Mas todos eles gritaram juntos, dizendo: “Fora com este homem! Liberte-nos Barrabás” - <sup>19</sup> um que foi lançado na prisão por uma certa revolta na cidade, e por assassinato.

<sup>20</sup> Então Pilatos falou novamente com eles, querendo libertar Jesus, <sup>21</sup> mas eles gritaram,

---

\* **23:17** NU omite o verso 17.

dizendo: “Crucificar! Crucifica-o!”

<sup>22</sup> Ele disse a eles pela terceira vez: “Por quê? Que mal este homem fez? Eu não encontrei nele nenhum crime capital. Vou, portanto, castigá-lo e libertá-lo”. <sup>23</sup> Mas eram urgentes com vozes altas, pedindo que ele fosse crucificado. Suas vozes e as vozes dos chefes dos sacerdotes prevaleceram. <sup>24</sup> Pilatos decretou que o que eles pediam deveria ser feito. <sup>25</sup> Ele libertou aquele que havia sido lançado na prisão por insurreição e assassinato, por quem eles pediram, mas ele entregou Jesus à vontade deles.

<sup>26</sup> Quando o levaram embora, pegaram um Simão de Cirene, vindo do país, e colocaram a cruz sobre ele para carregá-la depois de Jesus. <sup>27</sup> Uma grande multidão de pessoas o seguiu, inclusive mulheres que também o lamentaram e lamentaram. <sup>28</sup> Mas Jesus, voltando-se para elas, disse: **“Filhas de Jerusalém, não chorem por mim, mas chorem por vocês mesmas e por seus filhos”**. <sup>29</sup> Pois eis que estão chegando os dias em que dirão: **“Bem-aventurados os estéréis, os ventres que nunca choraram, e os seios que nunca amamentaram”**. <sup>30</sup> Então eles começarão a dizer às montanhas, **‘Caiam sobre nós!’** e dirão às colinas, **‘Cubram-nos’**. ✧ <sup>31</sup> **Pois se eles fizerem essas coisas na árvore verde, o que será feito na seca”?**

<sup>32</sup> Havia também outros, dois criminosos, levados com ele para a morte. <sup>33</sup> Quando chegaram ao lugar chamado “A Caveira”, o crucificaram

ali com os criminosos, um à direita e outro à esquerda.

<sup>34</sup> Jesus disse: **“Pai, perdoa-lhes, pois eles não sabem o que estão fazendo”**.

Dividindo suas peças de vestuário entre eles, eles lançam à sorte. <sup>35</sup> O povo ficou de pé observando. Os governantes com eles também zombaram dele, dizendo: “Ele salvou outros”. Deixe-o salvar a si mesmo, se este é o Cristo de Deus, seu escolhido”!

<sup>36</sup> Os soldados também escarneceram dele, vindo até ele e oferecendo-lhe vinagre, <sup>37</sup> e dizendo: “Se você é o Rei dos Judeus, salve-se!”

<sup>38</sup> Uma inscrição também foi escrita sobre ele em letras gregas, latinas e hebraicas: “ESTE É O REI DOS JUDEUS”.

<sup>39</sup> Um dos criminosos que foi enforcado insultou-o, dizendo: “Se você é o Cristo, salve-se a si mesmo e a nós”!

<sup>40</sup> Mas o outro respondeu, e repreendendo-o disse: “Você não teme sequer a Deus, vendo que está sob a mesma condenação? <sup>41</sup> E nós, de fato, justamente, pois recebemos a devida recompensa por nossos atos, mas este homem não fez nada de errado”. <sup>42</sup> Ele disse a Jesus: “Senhor, lembra-te de mim quando vieres ao teu Reino”.

<sup>43</sup> Jesus lhe disse: **“Com certeza eu lhe digo, hoje você estará comigo no Paraíso”**.

<sup>44</sup> Era agora por volta da sexta hora, <sup>†</sup> e a escuridão veio sobre toda a terra até a nona

---

† **23:44** O tempo foi contado desde o amanhecer, portanto a sexta hora foi por volta do meio-dia.

hora. † <sup>45</sup> O sol escureceu, e o véu do templo foi rasgado em dois. <sup>46</sup> Jesus, chorando com voz alta, disse: **“Pai, em tuas mãos entrego meu espírito”**. Tendo dito isto, ele deu seu último suspiro.

<sup>47</sup> Quando o centurião viu o que foi feito, ele glorificou a Deus, dizendo: “Certamente este era um homem justo”. <sup>48</sup> Todas as multidões que se reuniram para ver isto, quando viram as coisas que foram feitas, voltaram para casa batendo em seus peitos. <sup>49</sup> Todos os seus conhecidos e as mulheres que o acompanharam desde a Galiléia ficaram à distância, observando estas coisas.

<sup>50</sup> Eis que havia um homem chamado José, que era membro do conselho, um homem bom e justo <sup>51</sup> (ele não tinha consentido com seus conselhos e atos), de Arimatéia, cidade dos judeus, que também esperava o Reino de Deus. <sup>52</sup> Este homem foi a Pilatos, e pediu o corpo de Jesus. <sup>53</sup> Ele o tirou e o envolveu em um pano de linho, e o colocou em uma tumba que foi cortada em pedra, onde ninguém jamais havia sido deitado. <sup>54</sup> Era o dia da Preparação, e o sábado estava se aproximando. <sup>55</sup> As mulheres que tinham vindo com ele da Galiléia o seguiram, e viram o túmulo e como seu corpo foi depositado. <sup>56</sup> Elas voltaram e prepararam especiarias e unguentos. No sábado elas descansaram de acordo com o mandamento.

## 24

<sup>1</sup> Mas no primeiro dia da semana, ao amanhecer, eles e alguns outros vieram ao túmulo,

---

† **23:44** 15:00 h

trazendo as especiarias que haviam preparado. <sup>2</sup> Eles encontraram a pedra rolada para longe do túmulo. <sup>3</sup> Eles entraram, e não encontraram o corpo do Senhor Jesus. <sup>4</sup> Enquanto eles estavam muito perplexos com isso, eis que dois homens ficaram ao seu lado com roupas deslumbrantes. <sup>5</sup> Ficando aterrorizados, eles inclinaram seus rostos para a terra.

Os homens lhes disseram: “Por que vocês procuram os vivos entre os mortos? <sup>6</sup> Ele não está aqui, mas ressuscitou. Lembrem-se do que ele lhes disse quando ainda estava na Galiléia, <sup>7</sup> dizendo que o Filho do Homem deve ser entregue nas mãos de homens pecadores e ser crucificado, e ao terceiro dia ressuscitar?”

<sup>8</sup> Eles se lembraram de suas palavras, <sup>9</sup> retornou do túmulo, e contou todas essas coisas aos onze e a todos os demais. <sup>10</sup> Agora eles eram Maria Madalena, Joana e Maria, a mãe de Tiago. As outras mulheres com elas contaram estas coisas aos apóstolos. <sup>11</sup> Estas palavras lhes pareciam um disparate, e elas não acreditavam nelas. <sup>12</sup> Mas Pedro se levantou e correu para o túmulo. Parando e olhando para dentro, ele viu as tiras de linho deitado por si mesmo, e partiu para sua casa, perguntando-se o que havia acontecido.

<sup>13</sup> Eis que dois deles estavam indo naquele mesmo dia para uma aldeia chamada Emaús, que era sessenta estádios\* de Jerusalém. <sup>14</sup> Eles conversaram um com o outro sobre todas essas

---

\* **24:13** 60 estádios = cerca de 11 quilômetros ou cerca de 7 milhas.



coisas que haviam acontecido. <sup>15</sup> Enquanto conversavam e questionavam juntos, o próprio Jesus se aproximou, e foi com eles. <sup>16</sup> Mas os olhos deles foram impedidos de reconhecê-lo. <sup>17</sup> Ele lhes disse: **“Do que você está falando enquanto caminha, e está triste?”**

<sup>18</sup> Um deles, chamado Cleopas, respondeu-lhe: “Você é o único estranho em Jerusalém que não sabe as coisas que aconteceram lá nestes dias?”

<sup>19</sup> Ele disse a eles: **“Que coisas?”**

Disseram-lhe: “As coisas relativas a Jesus o Nazareno, que foi um profeta poderoso em obras e palavras diante de Deus e de todo o povo; <sup>20</sup> e como os chefes dos sacerdotes e nossos governantes o entregaram para ser condenado à morte, e o crucificaram. <sup>21</sup> Mas esperávamos que fosse ele quem redimisse Israel. Sim, e além de tudo isso, é agora o terceiro dia desde que essas coisas aconteceram. <sup>22</sup> Também, algumas mulheres de nossa empresa nos surpreenderam, tendo chegado cedo ao túmulo; <sup>23</sup> e quando não encontraram seu corpo, vieram dizendo que também tinham visto uma visão de anjos, que disseram que ele estava vivo. <sup>24</sup> Alguns de nós fomos ao túmulo e o encontramos exatamente como as mulheres haviam dito, mas não o viram”.

<sup>25</sup> Ele lhes disse: **“Povo tolo e lento de coração para acreditar em tudo o que os profetas falaram! <sup>26</sup> O Cristo não tinha que sofrer estas coisas e entrar em sua glória?”** <sup>27</sup> A partir de Moisés e de todos os profetas, ele lhes explicou

em todas as Escrituras as coisas que lhe diziam respeito.

<sup>28</sup> Eles chegaram perto do vilarejo para onde iam, e ele agiu como se fosse mais longe.

<sup>29</sup> Eles o incitaram, dizendo: “Fique conosco, pois é quase noite, e o dia está quase terminando”.

Ele entrou para ficar com eles. <sup>30</sup> Quando ele se sentou à mesa com eles, levou o pão e agradeceu. Partindo-o, ele o deu a eles. <sup>31</sup> Os olhos deles foram abertos e eles o reconheceram; depois ele desapareceu da vista deles. <sup>32</sup> Disseram um ao outro: “Não ardia em nós o nosso coração enquanto ele nos falava pelo caminho, e enquanto ele nos abria as Escrituras?”

<sup>33</sup> Eles se levantaram naquela mesma hora, voltaram a Jerusalém e encontraram os onze reunidos, e aqueles que estavam com eles, <sup>34</sup> dizendo: “O Senhor ressuscitou de fato, e apareceu a Simão”!

<sup>35</sup> Eles relataram as coisas que aconteceram pelo caminho, e como ele foi reconhecido por eles no partir do pão.

<sup>36</sup> Enquanto diziam estas coisas, o próprio Jesus estava entre eles, e disse-lhes: “**A paz seja convosco**”.

<sup>37</sup> Mas eles estavam aterrorizados e cheios de medo, e supunham que tinham visto um espírito.

<sup>38</sup> Ele disse a eles: “**Por que você está perturbado? Por que surgem dúvidas em seus corações?** <sup>39</sup> **Veja minhas mãos e meus pés, que sou realmente eu. Toquem-me e vejam, pois um espírito não tem carne e ossos, como vocês vêem que eu tenho**”. <sup>40</sup> Quando ele disse isto,

mostrou-lhes suas mãos e seus pés. <sup>41</sup> Enquanto eles ainda não acreditavam por alegria, e se perguntavam, ele lhes disse: “Você tem alguma coisa aqui para comer?”

<sup>42</sup> Eles lhe deram um pedaço de peixe grelhado e alguns favos de mel. <sup>43</sup> Ele os pegou e comeu na frente deles. <sup>44</sup> Ele lhes disse: “Isto é o que eu lhes disse enquanto ainda estava com vocês, que todas as coisas que estão escritas na lei de Moisés, os profetas, e os salmos que me dizem respeito, devem ser cumpridas”.

<sup>45</sup> Então ele abriu suas mentes, para que eles pudessem entender as Escrituras. <sup>46</sup> Ele lhes disse: “Assim está escrito, e assim foi necessário que o Cristo sofresse e ressuscitasse dos mortos ao terceiro dia, <sup>47</sup> e que o arrependimento e a remissão dos pecados fossem pregados em seu nome a todas as nações, a começar por Jerusalém”. <sup>48</sup> Vocês são testemunhas destas coisas. <sup>49</sup> Eis que eu envio a promessa de meu Pai sobre vós. Mas esperai na cidade de Jerusalém até que estejais vestidos com o poder do alto”.

<sup>50</sup> Ele os conduziu até Bethany, levantou as mãos e os abençoou. <sup>51</sup> Enquanto os abençoava, ele se retirou deles e foi levado para o céu. <sup>52</sup> Eles o adoraram e retornaram a Jerusalém com grande alegria, <sup>53</sup> e estavam continuamente no templo, louvando e abençoando a Deus. Amém.

**Bíblia Sagrada livre para o mundo**  
**The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,**  
**Bíblia Sagrada livre para o mundo translation**  
**A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,**  
**tradução da Bíblia Sagrada livre para o mundo**

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão.  
Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2022-06-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source  
files dated 7 Nov 2022  
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c